



## Ortungsgerät / Wall Scanner / Appareil de repérage PPOG 120 A1

(DE) (AT) (CH) (BE)

### Ortungsgerät

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Appareil de repérage

Traduction de la notice originale

(IT) (MT)

### Dispositivo di localizzazione

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

### Aparelho de localização

Tradução do manual original

(GB) (MT)

### Wall Scanner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Detectieapparaat

Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(ES)

### Detector de materiales

Traducción del manual original



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

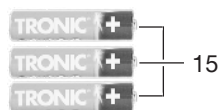
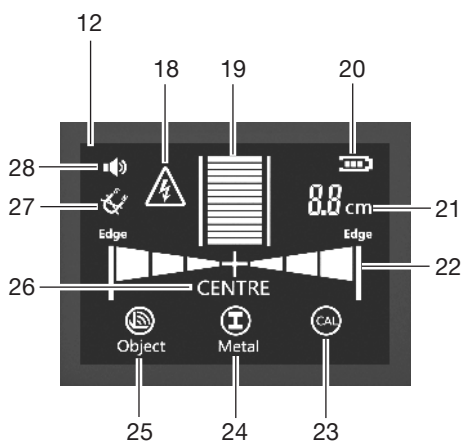
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	15
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	25
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	38
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	49
ES	Traducción del manual original	Página	60
PT	Tradução do manual original	Página	71



**A**



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung**..... 4  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4  
 Lieferumfang/Zubehör..... 4  
 Übersicht..... 5  
 Funktionsbeschreibung..... 5  
 Technische Daten..... 5

**Sicherheitshinweise**..... 5  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 5  
 Bildzeichen und Symbole..... 6  
 Sicherheitshinweise für das  
 Ortungsgerät..... 6  
 Sicherheitshinweise für Batterien..... 6

**Vorbereitung**..... 7  
 Batterien einsetzen / wechseln..... 7

**Bedienung**..... 7  
 Arbeitshinweise..... 7  
 Funktionsweise..... 7  
 Ein- und Ausschalten..... 8  
 Signalton ein-/ausschalten..... 8  
 Betriebsarten..... 8  
 Objekte detektieren..... 9  
 Objektmitte bestimmen..... 10  
 Objekte markieren..... 11  
 Ortungsgerät nachkalibrieren..... 11  
 Batteriekapazität prüfen..... 11

**Transport**..... 11

**Reinigung, Wartung und Lagerung**..... 11  
 Reinigung..... 11  
 Wartung..... 11  
 Lagerung..... 11

**Entsorgung/Umweltschutz**..... 11  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für  
 Deutschland..... 12

**Service**..... 12  
 Garantie..... 12  
 Reparatur-Service..... 13  
 Service-Center..... 14  
 Importeur..... 14

**Ersatzteile und Zubehör**..... 14

**Original-EU-Konformitätserklärung**..... 14

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Ortungsgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde wäh-

rend der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Detektieren von Objekten in Wänden, Decken und Fußböden (Wandarten: Beton, Trockenbau, Mauerwerk).
- Materialidentifikation stromführender Leitungen, Metall und Holz.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

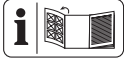
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Ortungsgerät
- 3x Batterie (1,5V AA (LR06))
- Aufbewahrungstasche
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Markierungshilfe (oben)
  - 2 Sensorbereich
  - 3 Markierungshilfe (links/rechts)
  - 4 Taste Kalibrieren
  - 5 Ein-/Aus-Taste
  - 6 Verriegelung (Abdeckung)
  - 7 Abdeckung Batteriefach
  - 8 Handgriff
  - 9 Taste Signalton
  - 10 Taste Betriebsart Objekte
  - 11 Taste Betriebsart Metall
  - 12 Display
  - 13 Signalleuchte
  - 14 Gleitfläche
  - 15 Batterie
  - 16 Aufbewahrungstasche
  - 17 Gürtelschlaufe
- Abb. A**
- 18 Warnanzeige (stromführende Leitungen)
  - 19 Anzeige Signalstärke
  - 20 Batterie-Anzeige
  - 21 Anzeige Ortungstiefe
  - 22 Positionsanzeige
  - 23 Anzeige Kalibrieren
  - 24 Anzeige Betriebsart Metall
  - 25 Anzeige Betriebsart Objekte
  - 26 Anzeige Objektmitte CENTRE
  - 27 Anzeige nichtmagnetisches/magnetisches Metall
  - 28 Anzeige Signalton
- Abb. B**
- 29 Batteriefach

## Funktionsbeschreibung

Das Ortungsgerät dient, im Sinne der Haus-technik, der Lokalisierung von nicht sichtbaren Objekten innerhalb von Wänden, Decken und Böden. Der Sensor erkennt hierbei Objekte, die sich vom Material von der zu untersuchenden Wand unterscheiden. Je

nach Zustand und Material des Untergrundes, kann das Gerät stromführende Leitungen, Metall und Holz erkennen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

<b>Ortungsgerät</b> .....	<b>PPOG 120 A1</b>
Stromversorgung	..... 3x Alkaline-Batterie 1,5V AA (LR06)
Schutzart .....	IP5X
Max. Ortungstiefe .....	120 mm
– magnetisches Metall .....	120 mm
– nichtmagnetisches Metall .....	120 mm
– stromführende Leitungen .....	60 mm
– Holzunterkonstruktionen (in Trockenbauwänden) .....	38 mm
Messgenauigkeit zur Objektmitte ...	± 10 mm
Frequenzbereich Sensor .....	5 kHz ± 0,5 kHz
Abmessungen .....	224 x 84 x 80 mm
Display Diagonale .....	2,8"
Gewicht (ohne Batterie) .....	320 g
Sendeleistung .....	40 dBµA/m
Temperatur .....	
– Betrieb .....	-10–40°C

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Aus-Taste



Taste Signalton



Taste Kalibrieren



Taste Betriebsart Objekte



Taste Betriebsart Metall

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Sicherheitshinweise für das Ortungsgerät

**▲ VORSICHT!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten. Wenn das Messwerkzeug nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen verwendet wird, können die integrierten Schutzvorkehrungen im Messwerkzeug beeinträchtigt werden. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

- **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- **Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Geräts.** Nach starken äußeren Einwirkungen und bei Auffälligkeiten in der Funktionalität kontaktieren Sie das Service-Center.
- **Das Gerät kann technologisch bedingt keine hundertprozentige Sicherheit garantieren. Um Gefahren auszuschließen,**

**sichern Sie sich daher vor jedem Bohren, Sägen oder Fräsen in Wände, Decken oder Böden durch andere Informationsquellen wie Baupläne, Fotos aus der Bauphase etc. ab.** Umwelteinflüsse, wie Luftfeuchtigkeit, oder Nähe zu anderen elektrischen Geräten können die Genauigkeit des Geräts beeinträchtigen. Beschaffenheit und Zustand der Wände (z. B. Nässe, metallhaltige Baustoffe, leitfähige Tapeten, Dämmstoffe, Fliesen) sowie Anzahl, Art, Größe und Lage der Objekte können die Messergebnisse verfälschen.

- **Achten Sie während der Messung auf ausreichende Erdung.** Bei unzureichender Erdung (z. B. durch isolierendes Schuhwerk oder Stehen auf einer Leiter) ist die Ortung stromführender Leitungen nicht möglich.
- **Befinden sich im Gebäude Gasleitungen, dann überprüfen Sie nach allen Arbeiten an Wänden, Decken oder Böden, dass keine Gasleitung beschädigt wurde.**
- Stromführende Leitungen können leichter gefunden werden, wenn Stromverbraucher (z. B. Leuchten, Geräte) an der gesuchten Leitung angeschlossen und eingeschaltet werden. **Schalten Sie die Stromverbraucher aus und schalten Sie die stromführende Leitungen stromlos, bevor Sie in Wände, Decken und Böden bohren, sägen oder fräsen. Überprüfen Sie nach allen Arbeiten, dass am Untergrund angebrachte Objekte nicht unter Spannung stehen.**
- **Überprüfen Sie beim Befestigen von Objekten an Trockenbauwänden die ausreichende Tragfähigkeit der Wand bzw. der Befestigungsmaterialien, insbesondere beim Befestigen an der Unterkonstruktion.**

## Sicherheitshinweise für Batterien

Unter normalen Betriebsbedingungen geht von einer hermetisch versiegelten Batterie keine Gefahr aus. In folgenden Fällen kann von einer Batterie Gefahr ausgehen:

**▲ GEFAHR!** Verschlucken kann zu **Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod** führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Kleine Zellen und Batterien, die verschluckt werden könnten,

außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Im Falle des Verschluckens einer Zelle oder Batterie, ist sofort ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen.

**⚠ VORSICHT!** Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr! Beachten Sie beim Umgang mit Batterien:

- Öffnen oder beschädigen Sie niemals Batterien.
- Versuchen Sie niemals Einwegbatterien aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals einer Hitzequelle, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Schließen Sie Batterien niemals kurz.
- Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien in einem Gerät.
- Achten Sie auf richtige Polarität beim Einsetzen der Batterien.
- Nehmen Sie auslaufende Batterien sofort aus dem Batteriefach.

**⚠ WARNUNG!** Verätzungs- und Vergiftungsgefahr durch Batteriesäure! Falls giftige und ätzende Batteriesäure austritt:

- **Nach Augenkontakt:** Spülen Sie die Augen 30 Minuten lang gründlich unter reichlich fließendem Wasser aus. Rufen Sie sofort einen Arzt.
- **Nach Hautkontakt:** Ziehen Sie verschmutzte Bekleidung aus spülen Sie die Haut mindestens 15 Minuten lang mit reichlich fließendem Wasser. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten.
- **Nach Einatmen:** Gehen Sie an die frische Luft, falls Reizungen der Atemwege auftreten. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen anhalten.
- **Nach Verschlucken:** Führen Sie kein Erbrechen herbei. Wenn der Betroffene bei Bewusstsein ist, sorgen Sie dafür, dass er Mund und umgebende Hautbereiche mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspült. Rufen Sie sofort einen Arzt.

## Vorbereitung

### Batterien einsetzen / wechseln

#### Voraussetzungen

- 3x Alkaline-Batterie 1,5V AA (LR06)

### Vorgehen (Abb. B)

1. Drücken Sie die Verriegelung (6) nach unten und entfernen Sie die Batterieabdeckung (7).
2. Entnehmen Sie ggf. verbrauchte Batterien (15).
3. Setzen Sie die Batterien (15) in das Batteriefach (29) ein.  
Orientieren Sie sich hierbei an der Polaritätsausrichtung innerhalb des Batteriefachs (29).
4. Setzen Sie die Batterieabdeckung (7) wieder ein.
5. Drücken Sie zum Einschalten kurz die Ein-/Aus-Taste (5). Die Batterie-Anzeige (20) im Display (12) oben rechts zeigt die Batterie-Kapazität an.

## Bedienung

### Arbeitshinweise

- **Schützen Sie das Gerät vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.**
- **Tragen Sie keine Ringe oder Uhren, wenn Sie das Gerät benutzen.** Metall kann die Messung beeinflussen.
- **Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es bei größeren Temperaturschwankungen erst austemperieren, bevor Sie es einschalten.** Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Geräts und die Anzeige im Display beeinträchtigt werden.
- **Halten Sie das Gerät ausschließlich am Handgriff (8), um die Messung nicht zu beeinflussen.**
- **Bringen Sie im Sensorbereich (2) keine Aufkleber oder Schilder an.** Insbesondere Schilder aus Metall beeinflussen die Messergebnisse.
- **Das Messergebnis kann hinsichtlich der Genauigkeit und Erfassungstiefe bei ungünstiger Beschaffenheit des Untergrundes schlechter ausfallen.**
- **Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass der Sensorbereich (2) nicht feucht ist.** Reiben Sie das Gerät gegebenenfalls mit einem Tuch trocken.

### Funktionsweise

Das Gerät untersucht den Untergrund des Sensorbereiches (2) in Messrichtung **A** bis

zur maximalen Erfassungstiefe. Detektiert werden Objekte, die sich vom Material der Wand unterscheiden.

**Vorgehen (Abb. C)**

- Bewegen Sie das Gerät geradlinig in Richtung **B** über die Wand.
- Bewegen Sie das Gerät mit gleichbleibend leichtem Druck über den Untergrund. Der Anpressdruck sollte während des Messvorgangs nicht verändert werden.
- Heben Sie das Gerät während des Messvorgangs nicht an. Die Gleitflächen (14) müssen während des gesamten Messvorgangs stets Kontakt zum Untergrund haben.

**Ein- und Ausschalten**

**Einschalten**

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5). Das Gerät startet in der Betriebsart Metall.

**Ausschalten**

1. Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste (5) für ca. 2 Sekunden.

**Hinweise**

- Werden für ca. 5 Minuten keine Tasten gedrückt und keine Objekte detektiert, greift die Abschaltautomatik. Das Gerät schaltet sich zur Schonung der Batterien automatisch ab.



**Signalton ein-/ausschalten**

1. Drücken Sie die Taste (9), um den Signalton ein- oder auszuschalten. Bei eingeschaltetem Signalton erscheint im Display (12) die Anzeige Signalton (28).




**Betriebsarten**

Das Gerät befindet sich nach dem Einschalten automatisch in der Betriebsart Metall. Sie können die Betriebsart entsprechend des zu detektierenden Objektes anpassen (*Betriebsart wechseln*, S. 8). Die Anzeige unerwünschter Objekte wird somit unterbunden.

Die richtige Wahl der Betriebsart sorgt für das bestmögliche Messergebnis.

Betriebsart	Objekt 	Metall 
Wandarten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gips-/ und Trockenbauwände</li> </ul> <p><b>nicht geeignet für:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ziegelwände</li> <li>• Betonwände</li> <li>• Zementwände</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ziegelwände</li> <li>• Betonwände</li> <li>• Zementwände</li> </ul> <p><b>nicht geeignet für:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gips- und Trockenbauwände</li> </ul>
Objektarten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metall</li> <li>• Nichtmetall (Holz)</li> <li>• dünnere Kabel (<math>\varnothing &lt; 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• stromführende Leitungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metall, auch bei geerdeten Wänden</li> <li>• dickere Kabel (<math>\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• stromführende Leitungen</li> </ul>



**Hinweise**

- Stromführende Leitungen werden in jeder Betriebsart angezeigt. Erkennt das Gerät eine stromführende Leitung, erscheint die Warnanzeige (18) im Display (12).
- Des Weiteren kann das Gerät folgende Objektarten erkennen und anzeigen:
  -  (27): nichtmagnetisch, aber metallisch (z. B. Kupferrohr)
  -  (27): magnetisch (z. B. Armierungseisen)
  -  (18): spannungsführend (z. B. Stromleitung)

**Betriebsart wechseln**

Durch die Wahl der Betriebsart können Sie Objekte aus Holz, Metall oder stromführende Leitungen detektieren.

**Vorgehen**



1. Drücken Sie die Taste der gewünschten Betriebsart:
  - Erkennung von Objekten:  (10)
  - Erkennung von Metall:  (11)

## Objekte detektieren

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Umgebungseinflüsse sowie die Wandbeschaffenheit können Messergebnisse beeinflussen. Bevor Sie in die Wand bohren, sägen oder fräsen, sichern Sie sich durch andere Informationsquellen vor Gefahren ab.

### Betriebsart Objekt

#### Vorgehen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste (10). Im Display (12) erscheint die Anzeige (25) für die Betriebsart Objekt.
3. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.  
Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.  
Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12) und die Signalleuchte (13) leuchtet nicht. Das Gerät passt sich an die zu untersuchende Oberfläche an.
4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet und die Anzeige  (23) erlischt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Bewegen Sie das Gerät stetig mit leichtem Druck in Richtung **B**. Achten Sie darauf, dass die Gleitflächen (14) stets Kontakt zur untersuchenden Oberfläche haben.  
Nähert sich das Gerät einem Objekt, nimmt der Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) zu. Entfernt sich das Gerät von einem Objekt, nimmt der Ausschlag ab.  
Die Signalleuchte (13) und der Signalton signalisieren, ob ein Objekt erkannt wurde.
  - Signalleuchte leuchtet grün: kein Objekt erkannt
  - Signalleuchte leuchtet gelb: Annäherung an ein Objekt
  - Signalleuchte leuchtet rot: Objekt erkannt
  - Signalleuchte blinkt rot: stromführende Leitung erkannt
6. Bewegen Sie das Gerät wiederholt über dem Objekt hin und her, um es genauer zu lokalisieren. Die Positionsanzeige (22) wird unabhängig der Betriebsart aktiviert.

7. Bestimmen Sie die Objektmitte (*Objektmitte bestimmen*, S. 10).

### Hinweise

- Erscheint im Display (12) ein dauerhafter, hoher Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22), starten Sie den Messvorgang neu. Setzen Sie das Gerät an einer anderen Stelle auf den Untergrund auf, das Gerät kalibriert sich neu.  
Sie können den Kalibriervorgang auch manuell starten (*Ortungsggerät nachkalibrieren*, S. 11).
- Nägel und Schrauben im Untergrund können dazu führen, dass ein Holzbalken im Display (12) als Metallobjekt angezeigt wird.
- Objekte mit einer größeren Breite im Untergrund können anhand eines dauerhaften und hohen Ausschlags der Anzeige Signalstärke (19) und der Positionsanzeige (22) erkannt werden. Die Signalleuchte (13) leuchtet dauerhaft rot.
- Beim Detektieren von Holzunterkonstruktionen in Trockenbauwänden, insbesondere im Grenzbereich der maximalen Ortungstiefe (38 mm), verändert sich unter Umständen nur die Anzeige der Signalstärke (19). Die Signalleuchte (13) leuchtet gelb.  
Bewegen Sie das Gerät mehrmals langsam über den vermuteten Bereich. Durch wiederholtes Hin- und Herbewegen lässt sich die Position der Unterkonstruktion präziser bestimmen.

### Betriebsart Metall

In der Betriebsart Metall können magnetische und nichtmagnetische Objekte unabhängig der Wandbeschaffenheit detektiert werden. Die Anzeige (27) zeigt die jeweilige Objektart an.

#### Vorgehen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Gerät einzuschalten.  
Das Gerät startet bereits in der Betriebsart Metall. Die Signalleuchte (13) leuchtet grün und signalisiert Messbereitschaft.
2. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.

Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.

3. Drücken Sie die Taste (4), um den Kalibriervorgang zu starten.  
Die Anzeige (23) erscheint im Display (12).  
Die Signalleuchte (13) leuchtet während des Kalibriervorgangs nicht.
4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet. Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Bewegen Sie das Gerät stetig mit leichtem Druck in Richtung **B**. Achten Sie darauf, dass die Gleitflächen (14) stets Kontakt zur untersuchenden Oberfläche haben.  
Nähert sich das Gerät einem Objekt, nimmt der Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) zu. Entfernt sich das Gerät von einem Objekt, nimmt der Ausschlag ab.

Die Signalleuchte (13) und der Signalton signalisieren, ob ein Objekt erkannt wurde.

- Signalleuchte leuchtet grün: kein Objekt erkannt
- Signalleuchte leuchtet gelb: Annäherung an ein Objekt
- Signalleuchte leuchtet rot: Objekt erkannt
- Signalleuchte blinkt rot: stromführende Leitung erkannt

Die Anzeige (21) zeigt die Entfernung (Objekttiefe:  $\leq 12$  cm) vom Sensorbereich (2) bis zum Objekt an.

6. Bewegen Sie das Gerät wiederholt über dem Objekt hin und her, um es genauer zu lokalisieren. Die Positionsanzeige (22) wird unabhängig der Betriebsart aktiviert.
7. Bestimmen Sie die Objektmittle (*Objektmittle bestimmen*, S. 10).

**Hinweise**

- Erscheint im Display (12) ein dauerhafter, hoher Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22), kalibrieren Sie das Gerät erneut (*Ortungsgerät nachkalibrieren*, S. 11).
- Die Signalstärke einer stromführenden Leitung ist abhängig von dessen Lage. Hinter Metalloberflächen oder Oberflächen mit hohem Feuchtigkeitsgehalt, können stromführende Leitungen nicht zu-

verlässig erkannt werden. Überprüfen Sie durch weitere Informationsquellen, ob eine stromführende Leitung vorhanden ist.

- Nicht stromführende Leitungen können Sie als Metallobjekte in der Betriebsart Metall finden. Litzenkabel werden dabei nicht angezeigt (im Gegensatz zu Vollmaterialkabeln).

**Objektmittle bestimmen**

**Voraussetzungen**

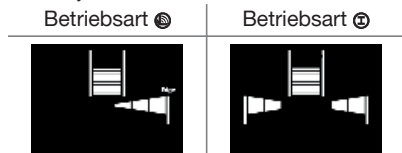
- Es wurde ein Objekt detektiert. Die Signalleuchte (13) leuchtet rot.

**Hinweise**

- Achten Sie immer auf alle Signale des Geräts (Signalleuchte (13), Anzeige Signalstärke (19), Positionsanzeige (22)) während der Bestimmung der Objektmittle.
- Die Randerkennung von Objekten funktioniert nur in der Betriebsart Objekt.

**Vorgehen**

1. Betrachten Sie die Positionsanzeige (22). Die Positionsanzeige (22) gibt mittels Ausschlag einen Hinweis auf die Objektmittle. Eine Orientierungshilfe bietet in der Betriebsart Objekt zusätzlich die Anzeige "Edge". Diese signalisiert, dass der Rand des Objekts erkannt wurde.



2. Bewegen Sie das Gerät in Richtung des Ausschlages der Positionsanzeige (22), um die Objektmittle zu lokalisieren.
3. Die Anzeige Signalstärke (19) und die Positionsanzeige (22) zeigen den maximalen Ausschlag. Im Display (12) erscheint das Centerkrenz und die Anzeige für die Objektmittle (**CENTRE**) (26).



4. Markieren Sie ggf. das Objekt (*Objekte markieren*, S. 11).

## Objekte markieren

Sie können detektierte Objekte bei Bedarf markieren. Messen Sie hierfür wie gewohnt und verwenden Sie die Markierungshilfen (1/3) des Geräts.

### Voraussetzungen

- Grenzen oder Mitte eines Objekts wurden detektiert

### Vorgehen (Abb. D)

1. Markieren Sie die gesuchte Stelle an der oberen (1) und den seitlichen Markierungshilfen (3).
2. Verbinden Sie die Markierungen mit einer vertikalen und einer horizontalen Linie. Am Schnittpunkt der Linien befindet sich die Mitte des Objekts.

## Ortungsgesetz nachkalibrieren

Wenn das Ortungsgesetz dauerhaft einen Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22) anzeigt, obwohl sich kein Objekt in der Nähe des Geräts befindet, können Sie das Gerät manuell kalibrieren.

### Vorgehen

1. Stellen Sie sicher, dass alle Objekte, die angezeigt werden könnten, aus der Nähe des Geräts entfernt sind.
2. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.  
Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.
3. Drücken Sie die Taste (4), um den Kalibriervorgang zu starten.  
Die Anzeige (23) erscheint im Display (12).  
Die Signalleuchte (13) leuchtet während des Kalibriervorgangs nicht.
4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet. Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Batteriekapazität prüfen

Die Batterie-Anzeige (20) im Display (12) zeigt durchgängig die aktuelle Kapazität der Batterien (15) an.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus.

- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8) oder verwenden Sie die mitgelieferte Aufbewahrungstasche (16).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie das Gerät stets in einem sauberen und trockenen Betriebszustand.
- Verwenden Sie zur allgemeinen Reinigung des Geräts ein trockenes, faserfreies Tuch.
- Entfernen Sie die Gleitflächen (14) auf der Rückseite des Geräts nicht.

### Wartung

**⚠️ WARNUNG!** Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Bei sichtbaren Beschädigungen oder losen Teilen im Inneren des Geräts ist die sichere Funktion nicht mehr gewährleistet.

### Lagerung

#### Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- in mitgelieferter Aufbewahrungstasche (16)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

#### Hinweise

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und

Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehöreile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unent-

geltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Batterie) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506429\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht

unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506429\_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506429\_2507

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506429\_2507

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506429\_2507

**BE** **Service Belgien**  
Tel.: 0800 12614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506429\_2507

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 14

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Ortungsgerät**

Modell: **PPOG 120 A1**

Seriennummer: 000001 – 087600

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61010-1:2010/A1:2019**  
**EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023**  
**EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
DEUTSCHLAND  
02.02.2026

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

**Introduction..... 15**  
 Proper use.....15  
 Scope of delivery/accessories.....15  
 Overview.....15  
 Description of functions.....16  
 Technical data.....16

**Safety information.....16**  
 Meaning of the safety information.....16  
 Pictograms and symbols.....16  
 Safety instructions for the detector.....17  
 Safety information for batteries.....17

**Preparation.....18**  
 Inserting/replacing batteries.....18

**Operation.....18**  
 Working instructions.....18  
 How the device works.....18  
 Switching on and off.....18  
 Switching the signal tone on/off.....18  
 Operating modes.....18  
 Detecting objects.....19  
 Determining the object centre.....21  
 Marking objects.....21  
 Recalibrating the detector.....21  
 Checking the battery capacity.....21

**Transport.....21**

**Cleaning, maintenance and storage..... 21**  
 Cleaning.....22  
 Maintenance.....22  
 Storage.....22

**Disposal/environmental protection.....22**

**Service.....22**  
 Guarantee.....22  
 Repair service.....23  
 Service Centre.....24  
 Importer.....24

**Spare parts and accessories..... 24**

**Translation of the original EU declaration of conformity..... 24**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new detector (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Detection of objects in walls, ceilings and floors (wall types: concrete, drywall, masonry).
- Material identification of live wires, metal and wood.

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Wall Scanner
- 3x Battery (1.5V AA (LR06))
- Storage bag
- Translation of the original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Marking aid (top)
- 2 Sensor area
- 3 Marking aid (left/right)

- 4 Button Calibration
- 5 On/Off button
- 6 Lock (Cover)
- 7 Cover Battery compartment
- 8 Handle
- 9 Button Signal tone
- 10 Button Operating mode Objects
- 11 Button Operating mode Metal
- 12 Display
- 13 Signal light
- 14 Sliding surface
- 15 Battery
- 16 Storage bag
- 17 Belt loop
- Fig. A**
- 18 Warning indication (Live wires)
- 19 Indication Signal strength
- 20 Battery indication
- 21 Indication Detection depth
- 22 Position display
- 23 Display Calibration
- 24 Display Operating mode Metal
- 25 Display Operating mode Objects
- 26 Display Object centre CENTRE
- 27 Display Non-magnetic/Magnetic metal
- 28 Indication Signal tone
- Fig. B**
- 29 Battery compartment

**Description of functions**

In terms of building services, the detector is used to locate invisible objects within walls, ceilings and floors. The sensor recognises objects that differ in material from the wall to be inspected. Depending on the condition and material of the surface, the device can detect live wires, metal and wood.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

Wall Scanner ..... PPOG 120 A1  
 Power supply  
 ..... 3x Alkaline battery 1.5V AA (LR06)  
 Protection type ..... IP5X

Max. detection depth ..... 120 mm  
 – Magnetic metal ..... 120 mm  
 – Non-magnetic metal ..... 120 mm  
 – Live wires ..... 60 mm  
 – Wooden substructures (in drywalls) 38 mm  
 Measuring accuracy to the centre of the object ..... ± 10 mm  
 Frequency range of sensor ... 5 kHz ± 0.5 kHz  
 Dimensions ..... 224 x 84 x 80 mm  
 Display diagonal ..... 2.8"  
 Weight (Without battery) ..... 320 g  
 transmitted power ..... 40 dBµA/m  
 Temperature .....  
 – Operation ..... -10–40°C

**Safety information**

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**Meaning of the safety information**

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.





**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

**Pictograms and symbols**

**Symbols on the device**

-  Read the instruction manual
-  The product meets the relevant harmonisation legislation of the European Union.
-  Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.
-  On/Off button



Button Signal tone



Button Calibration



Button Operating mode Objects



Button Operating mode Metal

### Symbols used in the instruction manual



Attention!

### Safety instructions for the detector

**⚠ CAUTION!** All instructions must be read and followed. If the measuring tool is not used in accordance with these instructions, the integrated protective devices in the measuring tool may be impaired. Keep these instructions in a safe place.

- **Only have the device repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Avoid violent shocks or drops of the device.** Please contact the Service Centre in the event of severe external influences or anomalies in functionality.
- **For technological reasons, the device cannot guarantee one hundred percent security. To rule out hazards, make sure you have other sources of information such as construction plans, photos from the construction phase, etc. before drilling, sawing or milling into walls, ceilings or floors.** Environmental influences such as humidity or proximity to other electrical devices can affect the accuracy of the device. The nature and condition of the walls (e.g. moisture, building materials containing metal, conductive wallpaper, insulating materials, tiles) as well as the number, type, size and position of the objects can distort the measurement results.
- **During the measurement, ensure sufficient earthing.** If the earthing is insufficient (e.g. due to insulating footwear or standing on a ladder), it will not be possible to locate live wires.

- **If there are gas pipes in the building, check that no gas pipes have been damaged after any work on walls, ceilings or floors.**
- Live cables can be found more easily if power consumers (e.g. lights, appliances) are connected to the cable being searched for and switched on. **Switch off the power consumers and de-energise the live wires before drilling, sawing or milling in walls, ceilings and floors. After all work, check that objects attached to the substrate are not under tension.**
- **When fixing objects to drywall, check that the wall or fixing materials have sufficient load-bearing capacity, especially when fixing to the substructure.**

### Safety information for batteries

Under normal operating conditions, a hermetically sealed battery does not present any hazards. A battery can present a hazard in the following cases:

**⚠ DANGER!** Swallowing may result in burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns may occur within 2 hours after ingestion. Keep small cells and batteries that could be swallowed out of the reach of children. If a cell or battery is swallowed, seek medical attention immediately.

**⚠ CAUTION!** Risk of explosion and burns! When handling batteries, observe the following:

- Never open or damage batteries.
- Never try to charge disposable batteries.
- Never expose batteries to a source of heat, fire or direct sunlight.
- Never short-circuit batteries.
- Never mix used and new batteries in a device.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Take leaking batteries out of the battery compartment immediately.

**⚠ WARNING!** Risk of chemical burns and poisoning from battery acid! **If toxic and caustic battery acid leaks:**

- **After eye contact:** Flush the eyes with a large amount of running water for 30 minutes. Call a doctor right away.
- **After skin contact:** Take off soiled clothing and rinse the skin with a large amount of running water for at least 15 minutes.

Call a doctor if irritation, injury or pain persists.

- **After inhalation:** Go outside into the fresh air if you experience respiratory irritation. Call a doctor if irritation persists.
- **After swallowing:** Do not force vomiting. If the affected person is conscious, make sure that they rinse their mouth and the surrounding areas of skin with water for at least 15 minutes. Call a doctor right away.

## Preparation

### Inserting/replacing batteries

#### Requirements

- 3× Alkaline battery 1.5V AA (LR06)

#### Procedure (Fig. B)

1. Press the lock (6) downwards and remove the battery cover (7).
2. Remove any used batteries (15).
3. Insert the batteries (15) in the battery compartment (29).  
Use the polarity alignment inside the battery compartment (29) as a guide.
4. Replace the battery cover (7).
5. To switch on, briefly press the on/off button (5). The battery indication (20) on the display (12) at the top right shows the battery capacity.

## Operation

### Working instructions

- **Protect the device from moisture and direct sunlight.**
- **Do not wear rings or watches when using the device.** Metal can influence the measurement.
- **Do not expose the device to extreme temperatures or temperature fluctuations. If the temperature fluctuates significantly, allow it to cool down before switching it on.** Extreme temperatures or temperature fluctuations can affect the precision of the device and the indication in the display.
- **Hold the device only by the handle (8) so as not to influence the measurement.**
- **Do not affix any stickers or signs in the sensor area (2).** Metal signs in particular influence the measurement results.

- **The measurement result can be worse in terms of accuracy and detection depth if the subsurface is unfavourable.**
- **Before switching on the device, make sure that the sensor area (2) is not damp.** If necessary, rub the device dry with a cloth.

### How the device works

The device analyses the subsurface of the sensor area (2) in the measuring direction **A** up to the maximum detection depth. Objects that differ from the material of the wall are detected.

#### Procedure (Fig. C)

- Move the device in a straight line in the direction **B** over the wall.
- Move the device over the surface with constant light pressure. The contact pressure should not be changed during the measuring process.
- Do not lift the device during the measurement process. The sliding surfaces (14) must always be in contact with the ground during the entire measuring process.

### Switching on and off

#### Switching on

1. Press the on/off button (5).  
The device starts in Metal mode.

#### Switching off

1. Press and hold the on/off button (5) for about 2 seconds.

#### Notes

- If no buttons are pressed for approx. 5 minutes and no objects are detected, the automatic switch-off function is activated. The device switches off automatically to save the batteries.

### Switching the signal tone on/off



1. Press the button (9) to switch the signal tone on or off.  
When the audible signal is switched on, the signal tone indication (12) appears on the display (28).

### Operating modes




The device is automatically in Metal mode when it is switched on.  
You can adjust the operating mode according to the object to be detected (*Changing*

the operating mode, p. 19). This prevents unwanted objects from being displayed.

The correct choice of operating mode ensures the best possible measurement result.

Operating mode	Object 	Metal 
Types of wall	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plasterboard and drywall</li> </ul> <p><b>Not suitable for:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Brick walls</li> <li>Concrete walls</li> <li>Cement walls</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brick walls</li> <li>Concrete walls</li> <li>Cement walls</li> </ul> <p><b>Not suitable for:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Plasterboard and drywall</li> </ul>
Types of object types	<ul style="list-style-type: none"> <li>Metal</li> <li>Non-metal (wood)</li> <li>Thinner cables (<math>\varnothing &lt; 1.5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>Live wires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Metal, even with earthed walls</li> <li>Thicker cables (<math>\varnothing \geq 1.5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>Live wires</li> </ul>



**Notes**

- Live wires are displayed in every operating mode. If the device detects a live wire, the warning indication (18) appears on the display (12).
- The device can also recognise and display the following types of object:
  -  (27): non-magnetic, but metallic (e.g. copper pipe)
  -  (27): magnetic (e.g. reinforcing bars)
  -  (18): live (e.g. power line)

**Changing the operating mode**


Selecting the appropriate operating mode lets you detect objects made of wood, metal or live wires.

**Procedure**

- Press the button for the desired operating mode:
  - Detection of objects:  (10)
  - Detection of metal:  (11)

**Detecting objects**


**⚠ WARNING!** Risk of injury! Ambient influences and the condition of the wall can affect measurement results. Before you drill, saw or mill into the wall, protect yourself from hazards using other sources of information.


**Object mode **

**Procedure**

- Press the on/off button (5) to switch the device on.
- Press the button (10). The display (12) shows the indication (25) for Object mode.

- Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined. If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.

The indication  (23) appears on the display (12) and the signal light (13) does not light up. The device adapts to the surface to be analysed.

- Wait until the signal light (13) lights up green and the indication  (23) goes out. The device is now ready for operation.
- Move the device steadily with light pressure in the direction of **B**. Ensure that the sliding surfaces (14) are always in contact with the surface being examined.

As the device approaches an object, the deflection of the signal strength indication (19) increases. If the device moves away from an object, the deflection decreases.

The signal light (13) and signal tone indicate whether an object has been detected.

- Signal light lights up green: no object detected
- Signal light lights up yellow: Approaching an object
- Signal light lights up red: Object detected
- Signal light flashes red: live wire detected

- Move the device back and forth repeatedly over the object to localise it more precisely. The position indication (22) is activated regardless of the operating mode.

- Determine the centre of the object  
(*Determining the object centre, p. 21*).

**Notes**


- If the display (12) shows a permanent, high deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22), restart the measurement process. Place the device on the surface in a different position and the device will recalibrate itself.  
You can also start the calibration process manually (*Recalibrating the detector, p. 21*).
- Nails and screws in the substrate can cause a wooden beam to be shown as a metal object on the display (12).
- Objects with a larger width in the subsurface can be recognised by a permanent and high deflection of the signal strength indication (19) and the position indication (22). The signal light (13) lights up red continuously.
- When detecting wooden substructures in drywall, especially at the maximum detection depth (38 mm), only the signal strength display (19) may change. The signal light (13) lights up yellow.  
Move the device slowly over the suspected area several times. Repeatedly moving back and forth allows the position of the substructure to be determined more precisely.

**Metal mode** 

In Metal mode, magnetic and non-magnetic objects can be detected regardless of the wall composition. The indication (27) shows the actual type of object.

**Procedure**

- Press the on/off button (5) to switch the device on.  
The device already starts in Metal mode. The signal light (13) lights up green and signals that the device is ready to measure.
- Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined. If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.
- Press the button (4) to start the calibration process.

The indication  (23) appears on the display (12).

The signal light (13) does not light up during the calibration process.

- Wait until the signal light (13) lights up green. The calibration process is complete. The device is now ready for operation.
- Move the device steadily with light pressure in the direction of **B**. Ensure that the sliding surfaces (14) are always in contact with the surface being examined.  
As the device approaches an object, the deflection of the signal strength indication (19) increases. If the device moves away from an object, the deflection decreases.

The signal light (13) and signal tone indicate whether an object has been detected.

- Signal light lights up green: no object detected
- Signal light lights up yellow: Approaching an object
- Signal light lights up red: Object detected
- Signal light flashes red: live wire detected

The indication (21) shows the distance (object depth:  $\leq 12$  cm) from the sensor area (2) to the object.

- Move the device back and forth repeatedly over the object to localise it more precisely. The position indication (22) is activated regardless of the operating mode.
- Determine the centre of the object  
(*Determining the object centre, p. 21*).

**Notes**

- If the display (12) shows a permanent, high deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22), recalibrate the device (*Recalibrating the detector, p. 21*).
- The signal strength of a live line depends on its position. Live cables cannot be reliably detected behind metal surfaces or surfaces with a high moisture content. Use other sources of information to check whether a live wire is present.
- You can find non-live wires as metal objects in Metal mode. Stranded cables are not displayed (unlike solid cables).

## Determining the object centre

### Requirements

- An object was detected. The signal light (13) lights up red.

### Notes

- Always pay attention to all signals from the device (signal light (13), signal strength indication (19), position indication (22)) when determining the centre of the object.
- The edge detection of objects only works in Object mode.

### Procedure

1. Look at the position indication (22). The position indication (22) gives an indication of the centre of the object by means of a deflection. The "Edge" indication also provides an orientation aid in Object mode. This signals that the edge of the object has been recognised.

Operating mode  | Operating mode 



2. Move the device in the direction of the deflection of the position indication (22) to locate the centre of the object.
3. The signal strength indication (19) and position indication (22) show the maximum deflection. The centre cross and the display for the object centre (**CENTRE**) (26) appear on the display (12).



4. If necessary, mark the object (*Marking objects, p. 21*).

## Marking objects

You can mark detected objects as required. To do this, measure as usual and use the marking aids (1/3) on the device.

### Requirements

- Boundaries or centre of an object were detected


### Procedure (Fig. D)

1. Mark the location you are looking for on the top (1) and side marking aids (3).
2. Connect the markings with a vertical and a horizontal line. The centre of the object is located at the intersection of the lines.

## Recalibrating the detector

If the detector continuously displays a deflection of the signal strength indication (19) and/or the position indication (22) even though there is no object in the vicinity of the device, you can calibrate the device manually.

### Procedure

1. Make sure that all objects that could be displayed are removed from the vicinity of the device.
2. Hold the device by the handle (8) and place it on the surface to be examined. If possible, select a location where you know that there is no object you are looking for.
3. Press the button (4) to start the calibration process. The indication  (23) appears on the display (12). The signal light (13) does not light up during the calibration process.
4. Wait until the signal light (13) lights up green. The calibration process is complete. The device is now ready for operation.

## Checking the battery capacity

The battery indication (20) on the display (12) continuously shows the current capacity of the batteries (15).

## Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device.
- Always carry the device by the handle (8) or use the supplied storage bag (16).

## Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

## Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Always keep the device in a clean and dry operating condition.
- Use a dry, lint-free cloth for general cleaning of the device.
- Do not remove the sliding surfaces (14) on the back of the device.

## Maintenance

**▲ WARNING!** Check the device each time before using. If there is visible damage or loose parts inside the device, safe operation can no longer be guaranteed.

## Storage

### Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- In the supplied storage bag (16)
- out of the reach of children

### Notes

- Remove the batteries if you will not be using the product for a longer period of time.

## Disposal/environmental protection

Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

## Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Dispose of the batteries according to local regulations. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or the service centre.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 506429\_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the

proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 506429\_2507.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506429\_2507**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506429\_2507**

### Importer


Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

### Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 24*

### Translation of the original EU declaration of conformity

<p>Product: <b>Wall Scanner</b>          Model: <b>PPOG 120 A1</b>          Serial number: 000001 – 087600</p> <p>The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:</p> <p style="text-align: center;"><b>2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863 • 2014/53/EU</b></p> <p>The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.</p> <p>To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:</p> <p style="text-align: center;"><b>EN 61010-1:2010/A1:2019</b>  <b>EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023</b>  <b>EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019</b>  <b>EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018</b>  <b>EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)</b></p> <p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG            Stockstädter Str. 20            63762 Großostheim            GERMANY            02.02.2026</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;">             Christian Frank            Authorised representative of documentation         </div> </div>
---

## Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>25</b>
Utilisation conforme.....	25
Matériel livré/Accessoires.....	25
Aperçu.....	26
Description fonctionnelle.....	26
Caractéristiques techniques.....	26
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>26</b>
Signification des consignes de sécurité.....	26
Pictogrammes et symboles.....	27
Consignes de sécurité relatives au détecteur.....	27
Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries.....	28
<b>Préparation.....</b>	<b>28</b>
Installer/remplacer les piles.....	28
<b>Utilisation.....</b>	<b>28</b>
Consignes de travail.....	28
Fonctionnement.....	29
Mise en marche et arrêt.....	29
Activer/désactiver le signal sonore.....	29
Modes de fonctionnement.....	29
Détecter des objets.....	30
Déterminer le centre de l'objet.....	31
Marquer des objets.....	32
Recalibrer le détecteur.....	32
Vérifier la capacité des piles.....	32
<b>Transport.....</b>	<b>32</b>
<b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>	<b>32</b>
Nettoyage.....	32
Entretien.....	32
Stockage.....	32
<b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>	<b>33</b>
<b>Service.....</b>	<b>33</b>
Garantie.....	33
Garantie (France).....	34
Service de réparation.....	36
Service-Center.....	36
Importateur.....	37
<b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>	<b>37</b>
<b>Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....</b>	<b>37</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau détecteur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

### Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Détection d'objets dans des murs, plafonds et planchers (type de murs : béton, construction à sec, maçonnerie).
- Identification matérielle de fils électriques, de métal et de bois.

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

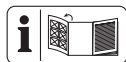
### Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Appareil de repérage
- 3× Pile (1,5V AA (LR06))
- Sac de rangement
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Aides au marquage (haut)
  - 2 Zone du détecteur
  - 3 Aides au marquage (à gauche/à droite)
  - 4 Touche Calibrer
  - 5 Touche Marche/Arrêt
  - 6 Verrouillage (Couvercle)
  - 7 Couvercle Compartiment à piles
  - 8 Poignée
  - 9 Touche Signal sonore
  - 10 Touche Mode de fonctionnement Objets
  - 11 Touche Mode de fonctionnement Métal
  - 12 Écran
  - 13 Témoin lumineux
  - 14 Surface de glissement
  - 15 Pile
  - 16 Sac de rangement
  - 17 Boucle de ceinture
- Fig. A**
- 18 Icône d'avertissement (fils électriques)
  - 19 Icône Intensité de signal
  - 20 Icône de pile
  - 21 Icône Profondeur de détection
  - 22 Icône de position
  - 23 Voyant Calibrer
  - 24 Voyant Mode de fonctionnement Métal
  - 25 Voyant Mode de fonctionnement Objets
  - 26 Voyant Centre de l'objet CENTRE
  - 27 Voyant non magnétique/métal magnétique
  - 28 Icône Signal sonore
- Fig. B**
- 29 Compartiment à piles

## Description fonctionnelle

Le détecteur sert, au sens de la technique des bâtiments, à localiser des objets invisibles à l'intérieur de murs, plafonds et sols. Le détecteur détecte dans ce cadre des objets constitués de matériaux autres que ceux du mur à inspecter. En fonction de l'état et du matériau du support, l'appareil peut détecter des fils électriques, du métal et du bois.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

<b>Appareil de repérage</b> .....	<b>PPOG 120 A1</b>
Alimentation électrique .....	3× Pile alcaline 1,5V AA (LR06)
Type de protection .....	IP5X
Profondeur de détection max. ....	120 mm
– métal magnétique .....	120 mm
– métal non magnétique .....	120 mm
– fils électriques .....	60 mm
– Structure porteuse en bois (dans des cloisons sèches) .....	38 mm
Précision de mesure au niveau du centre de l'objet .....	± 10 mm
Plage de fréquence du capteur .....	5 kHz ± 0.5 kHz
Dimensions .....	224 x 84 x 80 mm
Diagonale de l'écran .....	2,8"
Poids (sans pile) .....	320 g
puissance émise .....	40 dBµA/m
Température .....	
– Fonctionnement .....	-10-40°C

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Le produit satisfait aux réglementations d'harmonisation pertinentes de l'Union.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Touche Marche/Arrêt



Touche Signal sonore



Touche Calibrer



Touche Mode de fonctionnement Objets



Touche Mode de fonctionnement Métal

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

## Consignes de sécurité relatives au détecteur

**▲ PRUDENCE !** Lire et respecter l'ensemble des instructions. Si l'instrument de mesure n'est pas utilisé conformément aux présentes instructions, les moyens de protection intégrés dans l'instrument de mesure pourraient être altérés. Veillez à bien conserver ces instructions.

- **Faites réparer l'appareil uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

- **Évitez que l'appareil subisse des chocs violents ou chute.** Contactez le centre de service après-vente après des chocs externes violents ou en cas d'anomalies dans le fonctionnement.
- **Pour des raisons techniques, l'appareil ne peut pas garantir une sécurité totale. Afin d'exclure les risques, consultez par conséquent d'autres sources d'information comme des plans de construction, des photos de la phase de construction avant tout perçage, sciage ou fraisage dans des murs, plafonds ou sols.** Des facteurs environnementaux comme l'humidité de l'air ou la proximité avec d'autres appareils électriques peuvent altérer la précision de l'appareil. La nature et l'état des murs (p. ex., humidité, matériaux de construction contenant du métal, papiers peints conducteurs, isolants, carrelage) ainsi que le nombre, le type, la taille et la position des objets peuvent fausser les résultats de mesure.
- **Pendant la mesure, veillez à assurer une mise à la terre suffisante.** En cas de mise à la terre insuffisante (p. ex., chaussures isolantes ou le mesurage sur une échelle), la localisation des fils électriques n'est pas possible.
- **Si des conduites de gaz sont présentes dans le bâtiment, vérifiez alors après tous les travaux effectués sur des murs, plafonds ou sols qu'aucune conduite de gaz n'a été endommagée.**
- Il est plus facile de détecter des fils électriques lorsque les consommateurs de courant (p. ex., lampes, appareils) sont raccordés au câble recherché et allumés. **Éteignez les consommateurs de courant et mettez les fils électriques hors tension avant de percer, de scier ou de fraiser dans des murs, plafonds et sols. Après tous les travaux, vérifiez que les objets placés contre le support ne sont pas alimentés en tension.**
- **Lorsque vous fixez des objets sur des cloisons sèches, vérifiez que la capacité de charge du mur ou des matériaux de fixation est suffisante, notamment lors de la fixation sur la structure porteuse.**

## Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries

Dans des conditions normales, aucun danger n'émane d'une pile/batterie hermétiquement fermée. Dans les cas suivants, un danger peut émaner d'une pile/batterie :

**▲ DANGER !** L'ingestion peut provoquer des **brûlures, la perforation de tissus mous ou la mort**. De graves brûlures peuvent apparaître dans un délai de 2 heures après l'ingestion. Conserver les piles boutons et les piles/batteries de petite taille (pouvant être avalées) hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile bouton ou d'une pile/batterie, consulter immédiatement un médecin.

**▲ PRUDENCE !** Risque d'explosion et de brûlure chimique ! Respectez les instructions suivantes pendant la manipulation de piles/batteries :

- N'ouvrez et n'endommagez jamais les piles/batteries.
- Ne tentez jamais de recharger des piles.
- N'exposez jamais les piles/batteries à une source de chaleur, au feu ou à l'ensoleillement direct.
- Ne court-circuitez jamais les pôles d'une pile/batterie.
- Ne mélangez jamais des piles/batteries neuves et usagées dans un appareil.
- Lors de l'insertion des piles/batteries dans le compartiment, veillez à respecter la polarité.
- Lorsque des piles/batteries fuient, retirez-les immédiatement du compartiment à piles/batteries.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de brûlure chimique et d'empoisonnement par l'acide de pile ! Si de l'acide de pile/batterie **toxique** et **source de brûlures chimiques** fuit :

- **Après un contact avec les yeux** : Rincez soigneusement et abondamment les yeux pendant 30 minutes à l'eau courante. Appelez immédiatement un médecin.
- **Après un contact avec la peau** : Retirez les vêtements souillés et rincez abondamment la peau pendant au moins 15 minutes sous l'eau courante. Appelez un médecin si des irritations, blessures ou douleurs persistent.
- **Après inhalation** : Sortez dehors en présence d'irritations des voies respiratoires.

Appelez un médecin si des irritations persistent.

- **Après ingestion** : Ne provoquez pas de vomissement. Si la victime est consciente, veillez à ce que la bouche et les zones cutanées périphériques soient rincées pendant au moins 15 minutes avec de l'eau. Appelez immédiatement un médecin.

## Préparation

### Installer/remplacer les piles

#### Conditions préalables

- 3x Pile alcaline 1,5V AA (LR06)

#### Procédure (Fig. B)

1. Poussez le verrouillage (6) vers le bas et retirez le couvercle du compartiment à piles (7).
2. Retirez le cas échéant les piles (15) usées.
3. Insérez les piles (15) dans le compartiment à piles (29).  
Pour ce faire, aidez-vous du sens de polarité indiqué dans le couvercle du compartiment à piles (29).
4. Insérez à nouveau le couvercle du compartiment à piles (7).
5. Pour la mise en marche, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt (5). L'icône de pile (20) à l'écran (12) en haut à droite indique la capacité des piles.

## Utilisation

### Consignes de travail

- **Protégez l'appareil contre l'humidité et le rayonnement solaire direct.**
- **Ne portez pas de bagues ni de montres lorsque vous utilisez l'appareil.** Le métal peut influencer la mesure.
- **N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à des variations de température. En cas de fortes variations, laissez-le d'abord s'acclimater avant de le mettre en marche.** En présence de températures extrêmes ou de variations de température, la précision de l'appareil et l'affichage à l'écran peuvent être altérés.
- **Tenez uniquement l'appareil par la poignée (8) afin de ne pas influencer la mesure.**

- **N'apposez aucun autocollant ni aucune étiquette dans la zone du capteur (2).** Les étiquettes en métal notamment peuvent influencer les résultats de mesure.
- **Le résultat de mesure peut, au niveau de la précision et de la profondeur de détection, être moins bon si la nature du support est défavorable.**
- **Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que la zone du capteur (2) n'est pas mouillée.** Essayez le cas échéant l'appareil avec un chiffon.

## Fonctionnement

L'appareil inspecte le support de la zone du capteur (2) dans le sens de mesure **A** jusqu'à la profondeur de détection maximale. Les objets détectés sont ceux qui diffèrent du matériau du mur.

### Procédure (Fig. C)

- Déplacez l'appareil en ligne droite dans le sens **B** sur le mur.
- En exerçant une pression légère constante, déplacez l'appareil sur le support. La pression exercée pendant le mesurage ne doit pas être modifiée.
- Ne soulevez pas l'appareil pendant le mesurage. Les surfaces de glissement (14) doivent toujours rester en contact avec le support pendant toute la durée du mesurage.

## Mise en marche et arrêt

### Mise en marche

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5). L'appareil démarre en mode Métal.

### Arrêt

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes env.

### Remarques

- Si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes environ et qu'aucun objet n'est détecté, le dispositif de coupure automatique s'active. L'appareil s'éteint automatiquement afin de préserver les piles.

## Activer/désactiver le signal sonore

1. Appuyez sur la touche (9) pour activer ou désactiver le signal sonore. Lorsque le signal sonore est activé, l'icône Signal sonore (28) s'affiche à l'écran (12).

## Modes de fonctionnement

Après la mise en marche, l'appareil se trouve automatiquement en mode Métal.




Vous pouvez adapter le mode de fonctionnement en fonction de l'objet à détecter (*Changer le mode de fonctionnement*, p. 30). Cela permet d'éviter l'affichage d'objets non recherchés.

Le résultat de mesure optimal est obtenu en sélectionnant le mode de fonctionnement approprié.

Mode de fonctionnement	Objet ☹	Métal ☺
Types de murs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Murs en plâtre et cloisons sèches</li> </ul> <p><b>ne convient pas aux :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• murs en briques</li> <li>• murs en béton</li> <li>• murs en ciment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• murs en briques</li> <li>• murs en béton</li> <li>• murs en ciment</li> </ul> <p><b>ne convient pas aux :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• murs en plâtre et cloisons sèches</li> </ul>
Types d'objets	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Métal</li> <li>• Non-métal (bois)</li> <li>• câbles plus fins (<math>\varnothing &lt; 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• fils électriques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Métal, également pour les murs mis à la terre</li> <li>• câbles plus épais (<math>\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• fils électriques</li> </ul>

### Remarques



- Les fils électriques sont affichés dans n'importe quel mode de fonctionnement. Si l'appareil détecte un fil électrique, l'icône d'avertissement (18) apparaît à l'écran (12).
- En outre, l'appareil peut détecter et afficher les types d'objets suivants :

-  (27) : non magnétiques, mais métalliques (p. ex, tube en cuivre)
-  (27) : magnétiques (p. ex., fers d'armature)
-  (18) : conducteurs (p. ex., câble électrique)

### Changer le mode de fonctionnement

Le choix du mode de fonctionnement permet de détecter des objets en bois, métal ou des fils électriques.

#### Procédure



1. Appuyez sur la touche du mode de fonctionnement souhaité :
  - Détection d'objets :  (10)
  - Détection de métal :  (11)

### Détecter des objets

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Les facteurs environnementaux ainsi que la nature du mur peuvent altérer les résultats de mesure. Avant de percer, scier ou fraiser dans le mur, consultez d'autres sources d'informations afin de connaître les risques.

#### Mode Objet

#### Procédure

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) pour mettre l'appareil en marche.
2. Appuyez sur la touche (10). L'icône (25) du mode Objet apparaît à l'écran (12).
3. Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter. Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez. L'icône  (23) apparaît à l'écran (12) et le témoin lumineux (13) ne s'allume pas. L'appareil s'adapte à la surface à inspecter.
4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert et que l'icône  (23) s'éteigne. L'appareil est maintenant prêt.
5. Déplacez toujours l'appareil en exerçant une légère pression dans le sens **B**. Veillez à ce que les surfaces de glissement (14) soient en contact constant avec la surface à inspecter. Lorsque l'appareil s'approche d'un objet, l'amplitude de l'icône Intensité de signal (19) augmente. Lorsque l'objet s'éloigne d'un objet, l'amplitude diminue.

Le témoin lumineux (13) et le signal sonore indiquent si un objet a été détecté.

- Le témoin lumineux s'allume en vert : aucun objet détecté
  - Le témoin lumineux s'allume en jaune : objet approché
  - Le témoin lumineux s'allume en rouge : objet détecté
  - Le témoin lumineux clignote en rouge : conduite détectée
6. Bougez l'appareil plusieurs fois sur l'objet afin de le localiser plus précisément. L'icône de position (22) est activée indépendamment du mode de fonctionnement.
  7. Déterminez le centre de l'objet (*Déterminer le centre de l'objet, p. 31*).

#### Remarques

- Si une amplitude élevée et constante de l'icône Intensité de signal (12) et/ou l'icône de position (19) apparaît à l'écran (22), recommencez le mesurage. Posez l'appareil à un autre endroit sur le support, l'appareil se calibre à nouveau. Vous pouvez également lancer le recalibrage manuellement (*Recalibrer le détecteur, p. 32*).
- Une poutre en bois peut être affichée à l'écran (12) en tant qu'objet en métal en raison de la présence de clous et vis dans le support.
- Des objets d'une plus grande largeur présents dans le support peuvent être détectés sur la base d'une amplitude élevée constante de l'icône Intensité de signal (19) et de l'icône de position (22). Le témoin lumineux (13) s'allume durablement en rouge.
- Pour la détection de structures porteuses en bois dans des cloisons sèches, notamment dans la plage limite de la profondeur de détection maximale (38 mm), seule l'icône de l'intensité de signal (19) change dans certaines conditions. Le témoin lumineux (13) s'allume en jaune. Déplacez l'appareil plusieurs fois et lentement sur la zone supposée. Le mouvement de va-et-vient permet de déterminer plus précisément la position de la structure porteuse.

## Mode Métal ☹

En mode Métal, il est possible de détecter des objets magnétiques et non magnétiques en fonction de la nature du mur. L'icône (27) affiche le type d'objet correspondant.

### Procédure

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) pour mettre l'appareil en marche. L'appareil démarre déjà en mode Métal. Le témoin lumineux (13) s'allume en vert et signale qu'il est prêt à mesurer.
- Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter. Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez.
- Appuyez sur la touche (4) pour démarrer le calibrage. L'icône ☹ (23) apparaît à l'écran (12). Le témoin lumineux (13) ne s'allume pas pendant le calibrage.
- Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert. Le calibrage est terminé. L'appareil est maintenant prêt.
- Déplacez toujours l'appareil en exerçant une légère pression dans le sens **B**. Veillez à ce que les surfaces de glissement (14) soient en contact constant avec la surface à inspecter. Lorsque l'appareil s'approche d'un objet, l'amplitude de l'icône Intensité de signal (19) augmente. Lorsque l'objet s'éloigne d'un objet, l'amplitude diminue. Le témoin lumineux (13) et le signal sonore indiquent si un objet a été détecté.
  - Le témoin lumineux s'allume en vert : aucun objet détecté
  - Le témoin lumineux s'allume en jaune : objet approché
  - Le témoin lumineux s'allume en rouge : objet détecté
  - Le témoin lumineux clignote en rouge : conduite détectée

L'icône (21) affiche la distance (profondeur de l'objet :  $\leq 12$  cm) entre la zone du capteur (2) et l'objet.
- Bougez l'appareil plusieurs fois sur l'objet afin de le localiser plus précisément. L'icône de position (22) est activée indépendamment du mode de fonctionnement.

- Déterminez le centre de l'objet (*Déterminer le centre de l'objet, p. 31*).

### Remarques

- Si une amplitude élevée et constante de l'icône Intensité de signal (12) et/ou l'icône de position (19) apparaît à l'écran (22), calibrez à nouveau l'appareil (*Recalibrer le détecteur, p. 32*).
- L'intensité de signal d'un fil électrique dépend de sa position. Des fils électriques placés derrière des surfaces en métal ou des surfaces avec une forte teneur en humidité ne peuvent pas être détectés avec fiabilité. Vérifiez à l'aide d'autres sources d'informations si un fil électrique est présent.
- Vous pouvez détecter des fils non conducteurs en tant qu'objets métalliques en mode Métal. Les câbles toronnés ne sont pas détectés dans ce cas (contrairement aux câbles en matériau plein).

## Déterminer le centre de l'objet

### Conditions préalables

- Un objet a été détecté. Le témoin lumineux (13) s'allume en rouge.

### Remarques

- Soyez toujours attentif à tous les signaux de l'appareil (témoins lumineux (13), icône Intensité de signal (19), icône de position (22)) lorsque vous déterminez le centre de l'objet.
- La détection des bords d'objets ne fonctionne qu'en mode Objet.

### Procédure

- Regardez l'icône de position (22). L'icône de position (22) donne une information sur le centre de l'objet à l'aide d'une amplitude. Pour vous aider, le mode Objet propose en plus l'icône « **Edge** ». Celle-ci indique que le bord de l'objet a été détecté.



- Déplacez l'appareil dans le sens de l'amplitude de l'icône de position (22) pour localiser le centre de l'objet.

3. L'icône Intensité de signal (19) et l'icône de position (22) affichent l'amplitude maximale. La croix du centre et l'icône du milieu de l'objet (**CENTRE**) (26) apparaissent à l'écran (12).



4. Marquez le cas échéant l'objet (*Marquer des objets*, p. 32).

## Marquer des objets

Vous pouvez si besoin marquer des objets détectés. Pour cela, mesurez comme d'habitude et utilisez les aides au marquage (1/3) de l'appareil.

### Conditions préalables

- Les limites ou le centre d'un objet ont été détectés


### Procédure (Fig. D)

1. Marquez l'endroit recherché sur l'aide au marquage supérieure (1) et sur les aides au marquage latérales (3).
2. Reliez les repères avec une ligne verticale et une ligne horizontale. Le centre de l'objet se situe à l'intersection des lignes.

## Recalibrer le détecteur

Si le détecteur affiche constamment une amplitude de l'icône Intensité de signal (19) et/ou de l'icône de position (22) alors qu'aucun objet ne se trouve à proximité de l'appareil, vous pouvez calibrer l'appareil manuellement.

### Procédure

1. Assurez-vous que tous les objets qui pourraient être affichés sont éloignés de l'appareil.
2. Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter. Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez.
3. Appuyez sur la touche (4) pour démarrer le calibrage. L'icône  (23) apparaît à l'écran (12). Le témoin lumineux (13) ne s'allume pas pendant le calibrage.
4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert. Le calibrage est terminé. L'appareil est maintenant prêt.

## Vérifier la capacité des piles

L'icône de pile (20) à l'écran (12) affiche en permanence la capacité actuelle des piles (15).

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (8) ou utilisez le sac de rangement (16) fourni.

## Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- L'appareil doit toujours rester propre et sec.
- Pour le nettoyage général de l'appareil, utilisez un chiffon sec non pelucheux.
- Ne retirez pas les surfaces de glissement (14) situées au dos de l'appareil.

### Entretien

**⚠ AVERTISSEMENT !** Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation. En présence de dommages visibles ou de pièces détachées à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement en toute sécurité n'est plus garanti.

### Stockage

#### Remarques

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel

- dans le sac de rangement (16) fourni
- hors de portée des enfants

### Remarques

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, retirez les piles.

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez les piles de l'appareil et veillez à faire un recyclage de l'appareil, des piles, des accessoires et de l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Restituez les piles à un point de collecte des piles usagées où elles seront soumises à un procédé de recyclage respectueux de l'environnement. Pour cela, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets dans votre localité ou à notre centre de SAV.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Pile) ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 506429\_2507) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### **Garantie (France)**

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

**Article L217-12 du Code de la consommation** – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Pile) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 506429\_2507) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 506429\_2507, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.  
**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

### Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 907612  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506429\_2507**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12614  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506429\_2507**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 36*

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Appareil de repérage**

Modèle: **PPOG 120 A1**

Número de serie: 000001 – 087600

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 61010-1:2010/A1:2019**  
**EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023**  
**EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
02.02.2026

Christian Frank  
Mandataire de documentation

## Inhoudsopgave

<b>Inleiding</b> .....	<b>38</b>
Reglementair gebruik.....	38
Inhoud van het pakket/accessoires.....	38
Overzicht.....	39
Functiebeschrijving.....	39
Technische gegevens.....	39
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	<b>39</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	39
Pictogrammen en symbolen.....	40
Veiligheidsaanwijzingen voor het lokalisatieapparaat.....	40
Veiligheidsinstructies voor batterijen.....	40
<b>Vorbereiding</b> .....	<b>41</b>
Batterijen plaatsen / vervangen.....	41
<b>Bediening</b> .....	<b>41</b>
Werkinstructies.....	41
Werkingswijze.....	41
In- en uitschakelen.....	42
De signaaltoon in-/uitschakelen.....	42
Bedrijfsmodi.....	42
Voorwerpen detecteren.....	42
Middelpunt van objecten bepalen.....	44
Objekten markeren.....	44
Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren.....	45
Batterijcapaciteit controleren.....	45
<b>Transport</b> .....	<b>45</b>
<b>Reiniging, onderhoud en opslag</b> .....	<b>45</b>
Reiniging.....	45
Onderhoud.....	45
Opslag.....	45
<b>Afvoeren/milieubescherming</b> .....	<b>45</b>
<b>Service</b> .....	<b>46</b>
Garantie.....	46
Reparatie-service.....	47
Service-Center.....	47
Importeur.....	47
<b>Reserveonderdelen en toebehoren</b> .....	<b>48</b>
<b>Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>48</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe lokalisatieapparaat (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

### Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Detecteren van objecten in wanden, plafonds en vloeren (wandtypes: beton, droogbouw, metselwerk).
- Materiaalidentificatie van stroomvoerende kabels, metaal en hout.

Bedrijf alleen in droge ruimten.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

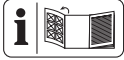
### Inhoud van het pakket/accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voor het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Detectieapparaat
- 3x Batterij (1,5V AA (LR06))
- Opbergtas
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Markeerhulpe (boven)
  - 2 Sensorbereik
  - 3 Markeerhulpe (links/rechts)
  - 4 Toets Kalibreren
  - 5 Aan-/uitknop
  - 6 Vergrendeling (Afdekking)
  - 7 Afdekking Batterijvak
  - 8 Handgreep
  - 9 Toets Signaaltoon
  - 10 Toets Bedrijfsmodus Objecten
  - 11 Toets Bedrijfsmodus Metaal
  - 12 Display
  - 13 Signaallamp
  - 14 Glijvlak
  - 15 Batterij
  - 16 Opbergtas
  - 17 Riemlus
- Fig. A**
- 18 Waarschuwingsindicator (stroomvoerende kabels)
  - 19 Indicator Signaalsterkte
  - 20 Batterij-indicator
  - 21 Indicator Lokatiediepte
  - 22 Positieweergave
  - 23 Indicator Kalibreren
  - 24 Indicator Bedrijfsmodus Metaal
  - 25 Indicator Bedrijfsmodus Objecten
  - 26 Indicator Middelpunt van het object CENTRE
  - 27 Indicator niet-magnetisch/magnetisch metaal
  - 28 Indicator Signaaltoon
- Fig. B**
- 29 Batterijvak

## Functiebeschrijving

Op het gebied van de bouwtechnologie wordt het lokalisatieapparaat gebruikt om onzichtbare objecten in muren, plafonds en vloeren te lokaliseren. De sensor detecteert objecten die afwijken van het materiaal van

de te onderzoeken wand. Afhankelijk van de toestand en het materiaal van het oppervlak kan het apparaat stroomvoerende draden, metaal en hout detecteren.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

<b>Detectieapparaat</b> .....	<b>PPOG 120 A1</b>
Stroomvoorziening .....	3x Alkaline-accu 1,5V AA (LR06)
Beschermingsgraad .....	IP5X
Max. lokatiediepte .....	120 mm
– magnetisch metaal .....	120 mm
– niet-magnetisch metaal .....	120 mm
– stroomvoerende kabels .....	60 mm
– Houten onderconstructies (in droogbouw wanden) .....	38 mm
Meetnauwkeurigheid tot het middelpunt van het object .....	$\pm 10$ mm
Frequentiebereik sensor .....	5 kHz $\pm$ 0,5 kHz
Afmetingen .....	224 x 84 x 80 mm
Displaydiagonaal .....	2,8"
Gewicht (zonder batterij) .....	320 g
zendvermogen .....	40 dB $\mu$ A/m
Temperatuur .....	
– Bedrijf .....	-10–40°C

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



Het product voldoet aan de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Aan-/uitknop



Toets Signaaltoon



Toets Kalibreren



Toets Bedrijfsmodus Objekten



Toets Bedrijfsmodus Metaal

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

## Veiligheidsaanwijzingen voor het lokalisatieapparaat

**⚠ VOORZICHTIG!** Alle instructies moeten worden gelezen en opgevolgd. Als het meetgereedschap niet volgens deze instructies wordt gebruikt, kunnen de geïntegreerde beveiligingen in het meetgereedschap beschadigd raken. Bewaar deze instructies op een veilige plaats.

- **Laat het apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.
- **Vermijd hevige schokken of het vallen van het apparaat.** Neem contact op met het Servicecentrum in geval van ernstige invloeden van buitenaf of afwijkingen in de werking.
- **Om technologische redenen kan het apparaat geen honderd procent veiligheid garanderen. Om gevaren uit**

te sluiten, moet u ervoor zorgen dat u andere informatiebronnen hebt, zoals bouwtekeningen, foto's van de bouwfase, enz. voordat u gaat boren, zagen of frezen in wanden, plafonds of vloeren. Milieu-invloeden zoals vochtigheid of de nabijheid van andere elektrische apparaten kunnen de nauwkeurigheid van het apparaat beïnvloeden. De aard en conditie van de wanden (bijv. vocht, metalen bouwmaterialen, geleidend behang, isolatiemateriaal, tegels) en het aantal, type, grootte en positie van de objecten kunnen de meetresultaten verstoren.

- **Zorg tijdens de meting voor geschikte aarding.** Als de aarding onvoldoende is (b.v. door isolerend schoeisel of door op een ladder te staan), is het niet mogelijk om kabels onder spanning te lokaliseren.
- **Als er gasleidingen in het gebouw zijn, controleer dan na alle werkzaamheden aan wanden, plafonds of vloeren of er geen gasleidingen beschadigd zijn.**
- Stroomvoerende kabels kunnen gemakkelijker worden gevonden als stroomverbruikers (bijv. lampen, apparaten) zijn aangesloten op de kabel die wordt gezocht en zijn ingeschakeld. **Schakel de stroomverbruikers uit en maak de onder spanning staande kabels spanningsloos voordat u gaat boren, zagen of frezen in wanden, plafonds en vloeren. Controleer na alle werkzaamheden of er geen spanning staat op voorwerpen die aan de ondergrond zijn bevestigd.**
- **Controleer bij het bevestigen van voorwerpen aan droogbouwwanden of de wand of het bevestigingsmateriaal voldoende draagvermogen heeft, vooral bij het bevestigen aan de onderconstructie.**

## Veiligheidsinstructies voor batterijen

Onder normale bedrijfsomstandigheden levert een hermetisch afgesloten batterij geen gevaar op. Een batterij kan gevaarlijk zijn in de volgende gevallen:

**⚠ GEVAAR!** Inslikken kan **brandwonden, perforatie van zachte weefsels en de dood** veroorzaken. Binnen 2 uur na het inslikken kunnen ernstige brandwonden ontstaan. Bewaar kleine cellen en batterijen die kunnen worden ingeslikt buiten het bereik van kin-

deren. Als een cel of batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor explosie en chemische brandwonden! Let er bij het hanteren van batterijen op:

- open of beschadigd nooit batterijen.
- Probeer nooit wegwerp-batterijen op te laden.
- Stel batterijen nooit bloot aan warmtebronnen, vuur of directe zonnestralen.
- Sluit batterijen nooit kort.
- Meng nooit gebruikte en nieuwe batterijen in een apparaat.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Verwijder lekkende batterijen onmiddellijk uit het batterijvak.

**⚠ WAARSCHUWING!** Risico op brandwonden en vergiftiging door batterijzuur! Als er giftig en corrosief batterijzuur uitlekt:

- **Na oogcontact:** Spoel de ogen grondig onder overvloedig stromend water gedurende 30 minuten. Bel onmiddellijk een arts.
- **Na huidcontact:** Verwijder verontreinigde kleding en spoel de huid af met veel stromend water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts als irritatie, verwonding of pijn aanhoudt.
- **Na inademen:** Ga in de frisse lucht als irritatie van de luchtwegen optreedt. Raadpleeg een arts als irritatie aanhoudt.
- **Na inslikken:** wek geen braken op. Als de persoon bij bewustzijn is, zorg er dan voor dat hij zijn mond en de huid rondom met water spoelt gedurende ten minste 15 minuten. Bel onmiddellijk een arts.

## Voorbereiding

### Batterijen plaatsen / vervangen

#### Voorwaarden

- 3x Alkaline-accu 1,5V AA (LR06)

#### Procedure (Fig. B)

1. Duw de vergrendeling (6) naar beneden en verwijder het batterijdeksel (7).
2. Verwijder indien nodig de lege batterijen (15).
3. Plaats de batterijen (15) in het batterijvak (29).

Gebruik de uitlijning van de polariteit in het batterijvak (29) als richtlijn.

4. Plaats het batterijdeksel (7) terug.
5. Druk om in te schakelen kort op de aan-/uitknop (5). Het batterijsymbool (20) in de rechter bovenhoek van het beeldscherm (12) geeft de batterijcapaciteit aan.

## Bediening

### Werkinstructies

- **Bescherm het apparaat tegen vocht en direct zonlicht.**
- **Draag geen ringen of horloges wanneer u het apparaat gebruikt.** Metaal kan de meting beïnvloeden.
- **Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen of temperatuurschommelingen. Als er grote temperatuurschommelingen zijn, laat het dan acclimatiseren voordat u het inschakelt.** Bij extreme temperaturen of temperatuurschommelingen kunnen de temperatuurschommelingen en de weergave op het display worden beïnvloed.
- **Houd het apparaat alleen vast aan de handgreep (8) om de meting niet te beïnvloeden.**
- **Plaats geen stickers of borden in het sensorgebied (2).** Vooral metalen borden beïnvloeden de meetresultaten.
- **Het meetresultaat kan slechter zijn qua nauwkeurigheid en detectiediepte als de oppervlakteconditie ongunstig is.**
- **Voor het inschakelen van het apparaat moet u controleren of het sensorgebied (2) niet vochtig is.** Wrijf het apparaat indien nodig droog met een doek.

### Werkingswijze

Het apparaat analyseert de ondergrond van het sensorgebied (2) in de meetrichting **A** tot de maximale detectiediepte. Objecten uit materiaal afwijkend van dat van de wand worden gedetecteerd.

#### Procedure (Fig. C)

- Beweeg het apparaat in een rechte lijn in de richting van **B** over de wand.
- Beweeg het apparaat over het oppervlak met constante lichte druk. De contactdruk mag tijdens het meetproces niet worden veranderd.
- Til het apparaat niet op tijdens het meten. De glijvlakken (14) moeten altijd in con-

tact zijn met de ondergrond tijdens het hele meetproces.

## In- en uitschakelen

### Inschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (5).  
Het apparaat start in de bedrijfsmodus Metaal.

### Uitschakelen

1. Houd de aan-/uitknop (5) gedurende minstens 2 seconden ingedrukt.

### Instructies

- Als er gedurende ongeveer 5 minuten geen knoppen worden ingedrukt en geen objecten worden gedetecteerd, wordt de automatische uitschakelfunctie geactiveerd. Het apparaat schakelt automatisch uit om de batterijen te sparen.



## De signaaltoon in-/uitschakelen

1. Druk op de toets (9) om de signaaltoon aan of uit te zetten.  
Wanneer de signaaltoon is ingeschakeld, toont het display (12) de weergave Signaaltoon (28).




## Bedrijfsmodi

Het apparaat staat automatisch in de bedrijfsmodus Metaal wanneer het wordt ingeschakeld.

U kunt de bedrijfsmodus aanpassen aan het te detecteren object (*Veranderen van bedrijfsmodus, Pag. 42*). Dit voorkomt dat ongewenste objecten worden weergegeven. De juiste keuze van de bedrijfsmodus garandeert het best mogelijke meetresultaat.

Bedrijfsmodus	Objekt 	Metaal 
Types wanden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gips- / en droogbouwwallen</li> </ul> <p><b>niet geschikt voor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanden van baksteen</li> <li>• Betonnen wanden</li> <li>• Cementen wanden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanden van baksteen</li> <li>• Betonnen wanden</li> <li>• Cementen wanden</li> </ul> <p><b>niet geschikt voor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gips- / en droogbouwwallen</li> </ul>
Soorten voorwerpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metaal</li> <li>• Niet-metaal (hout)</li> <li>• dunnere kabel (<math>\varnothing &lt; 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• stroomvoerende kabels</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metaal, ook bij gearde wanden</li> <li>• dikkere kabel (<math>\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• stroomvoerende kabels</li> </ul>



### Instructies

- In elke bedrijfsmodus worden stroomvoerende kabels weergegeven. Als het apparaat een stroomvoerende kabel detecteert, verschijnt de waarschuwingsindicator (18) op het display (12).
- Het apparaat kan ook de volgende objecttypes detecteren en weergeven:
  -  (27): niet-magnetisch, maar wel metaal (bijv. koperen buis)
  -  (27): magnetisch (bijv. betonstaal)
  -  (18): onder spanning (bijv. elektriciteitsleiding)

### Veranderen van bedrijfsmodus

Door de bedrijfsmodus te selecteren, kunt u objecten van hout, metaal of stroomdraden detecteren.

### Procedure

1. Druk op de knop van de gewenste bedrijfsmodus:
  - Detectie van voorwerpen:  (10)
  - Detectie van metaal:  (11)

## Voorwerpen detecteren

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Omgevingsinvloeden en de conditie van de wand kunnen de meetresultaten beïnvloeden. Voordat je gaat boren, zagen of frezen in de muur, moet u uzelf beschermen tegen gevaren met behulp van andere informatiebronnen.

### Bedrijfsmodus Object

#### Procedure

1. Druk op de aan-/uit-knop (5) om het apparaat in te schakelen.

2. Druk op de knop (10). Op het display (12) verschijnt de weergave (25) voor de bedrijfsmodus Object.
3. Houd het apparaat vast aan de handgreep (8) en plaats het op het te onderzoeken oppervlak.  
Kies indien mogelijk een locatie waarvan u weet dat er geen object is dat u zoekt. De weergave (25) verschijnt in het display (12) en het indicatielampje (13) gaat niet branden. Het apparaat past zich aan het te analyseren oppervlak aan.
4. Wacht tot het signaallampje (13) groen brandt en de weergave (25) uitgaat. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
5. Beweeg het apparaat rustig met lichte druk in de richting van **B**. Zorg ervoor dat de glijvlakken (14) altijd in contact zijn met het te analyseren oppervlak.  
Wanneer het apparaat een object nadert, neemt de signaalsterkte-weergave (19) toe. Als het apparaat zich van een object verwijderd, neemt de afbuiging af.  
Het signaallampje (13) en de signaaltoon geven aan of er een object is gedetecteerd.
  - Signaallamp brandt groen: geen object gedetecteerd
  - Signaallamp brandt geel: nadering van een object
  - Signaallamp brandt rood: object gedetecteerd
  - Signaallamp knippert rood: stroomvoerende kabel gedetecteerd
6. Beweeg het apparaat herhaaldelijk heen en weer over het object om het nauwkeuriger te lokaliseren. De positieweergave (22) is geactiveerd ongeacht de bedrijfsmodus.
7. Bepaal het middelpunt van het object (*Middelpunt van objecten bepalen, Pag. 44*).

### Instructies

- Verschijnt in het display (12) een permanente, hoge uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en/of de positieweergave (22), start dan de meetprocedure opnieuw. Plaats het apparaat in een andere positie op het oppervlak en het apparaat kalibreert zichzelf opnieuw.  
U kunt de kalibrering ook handmatig starten (*Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren, Pag. 45*).

- Spijkers en schroeven in de ondergrond kunnen ervoor zorgen dat een houten balk wordt weergegeven als een metalen object op het display (12).
- Objecten met een grotere breedte op de achtergrond kunnen worden herkend door een permanente en hoge uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en de positieweergave (22). Het signaallampje (13) brandt continu rood.
- Bij het detecteren van houten onderconstructies in droogbouwwanden, met name in het grensgebied van de maximale locatiediepte (38 mm), verandert onder bepaalde omstandigheden alleen de weergave van de signaalsterkte (19). De signaallamp (13) brandt geel.  
Beweeg het apparaat meerdere keren langzaam over het vermoedelijke bereik. Door herhaaldelijk heen en weer te bewegen kan de positie van de onderconstructie nauwkeuriger worden bepaald.

### Bedrijfsmodus Metaal (M)

In de bedrijfsmodus Metaal kunnen magnetische en niet-magnetische voorwerpen worden gedetecteerd, ongeacht de samenstelling van de wand. De weergave (27) toont het respectieve objecttype.

### Procedure

1. Druk op de aan-/uit-knop (5) om het apparaat in te schakelen.  
Het apparaat start reeds in de bedrijfsmodus Metaal. Het signaallampje (13) brandt groen en geeft aan dat het apparaat klaar is om te meten.
2. Houd het apparaat vast aan de handgreep (8) en plaats het op het te onderzoeken oppervlak.  
Kies indien mogelijk een locatie waarvan u weet dat er geen object is dat u zoekt.
3. Druk op de toets (4) om het kalibratieproces te starten.  
De weergave (25) verschijnt in het display (12).  
Het signaallampje (13) gaat niet branden tijdens het kalibratieproces.
4. Wacht tot het signaallampje (13) groen brandt. Het kalibratieproces is beëindigd. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
5. Beweeg het apparaat rustig met lichte druk in de richting van de **B**. Zorg ervoor dat de glijvlakken (14) altijd in contact zijn met het te analyseren oppervlak.

Wanneer het apparaat een object nadert, neemt de signaalsterkte-weergave (19) toe. Als het apparaat zich van een object verwijderd, neemt de afbuiging af.

Het signaallampje (13) en de signaaltoon geven aan of er een object is gedetecteerd.

- Signaallamp brandt groen: geen object gedetecteerd
- Signaallamp brandt geel: Nadering van een object
- Signaallamp brandt rood: Object gedetecteerd
- Signaallamp knippert rood: stroomvoerende kabel gedetecteerd

De weergave (21) toont de afstand (objectdiepte:  $\leq 12$  cm) van het sensorgebied (2) tot het object.

6. Beweeg het apparaat herhaaldelijk heen en weer over het object om het nauwkeuriger te lokaliseren. De positieweergave (22) is geactiveerd ongeacht de bedrijfsmodus.
7. Bepaal het middelpunt van het object (*Middelpunt van objecten bepalen, Pag. 44*).

### Instructies

- Verschijnt in het display (12) een permanente, hoge uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en/of de positieweergave (22), kalibreer dan het apparaat opnieuw (*Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren, Pag. 45*).
- De signaalsterkte van een stroomvoerende kabel hangt af van zijn positie. Stroomvoerende kabels kunnen niet betrouwbaar worden gedetecteerd achter metalen oppervlakken of oppervlakken met een hoog vochtgehalte. Gebruik andere informatiebronnen om te controleren of er een stroomvoerende kabel aanwezig is.
- Niet-stroomvoerende kabels kunt u vinden als metalen voorwerpen in de bedrijfsmodus Metaal. Gevlochten kabels worden niet weergegeven (in tegenstelling tot massieve kabels).

## Middelpunt van objecten bepalen

### Voorwaarden

- Er werd een object gedetecteerd. De signaallamp (13) brandt rood.





### Instructies

- Let steeds op alle signalen van het apparaat (signaallamp (13), weergave signaalsterkte (19), positieweergave (22)) tijdens de bepaling van het middelpunt van het object.
- De randdetectie van objecten werkt alleen in de bedrijfsmodus Object.

### Procedure

1. Bekijk de positieweergave (22).

De positieweergave (22) geeft het middelpunt van het object aan door middel van een uitslag. De weergave "Edge" biedt ook oriëntatiehulp in de bedrijfsmodus Object. Deze geeft aan dat de rand van het object gedetecteerd is.

Bedrijfsmodus 	Bedrijfsmodus 
	

2. Beweeg het apparaat in de richting van de uitwijking van de positieweergave (22) om het middelpunt van het object te lokaliseren.
3. De signaalsterkteweergave (19) en de positieweergave (22) tonen de maximale uitslag. In het display (12) verschijnt het centreerkruis en de weergave voor het middelpunt van het object (**CENTRE**) (26).



4. Markeer evt. het object (*Objecten markeren, Pag. 44*).

## Objecten markeren

U kunt gedetecteerde objecten indien gewenst markeren. Meet hiervoor zoals gebruikelijk en gebruik de markeerhulpen (1/3) op het apparaat.

### Voorwaarden

- De grenzen of het middelpunt van een object zijn gedetecteerd

### Procedure (Fig. D)

1. Markeer de gezochte punten op de bovenste (1) en zijdelingse markeerhulpen (3).

2. Verbind de markeringen met een verticale en horizontale lijn. Op het snijpunt van de lijnen bevindt zich het middelpunt van het object.

## Lokalisatieapparaat opnieuw kalibreren

Als het lokalisatieapparaat continu een uitslag van de signaalsterkteweergave (19) en/ of de positieweergave (22) weergeeft, ook al bevindt zich geen object in de buurt van het apparaat, kunt u het apparaat handmatig kalibreren.

### Procedure

1. Zorg ervoor dat alle voorwerpen die kunnen worden weergegeven uit de buurt van het apparaat zijn verwijderd.
2. Houd het apparaat vast aan de handgreep (8) en plaats het op het te onderzoeken oppervlak.  
Kies indien mogelijk een locatie waarvan u weet dat er geen object is dat u zoekt.
3. Druk op de toets (4) om het kalibratieproces te starten.  
De weergave (23) verschijnt in het display (12).  
Het signaallampje (13) gaat niet branden tijdens het kalibratieproces.
4. Wacht tot het signaallampje (13) groen brandt. Het kalibratieproces is beëindigd.  
Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

## Batterijcapaciteit controleren

De batterijweergave (20) in het display (12) toont continu de actuele capaciteit van de batterijen (15).

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (8) of gebruik de meegeleverde opbergtas (16).

## Reiniging, onderhoud en opslag

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water. **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd het apparaat altijd in zuivere en droge bedrijfstoestand.
- Gebruik voor de algemene reiniging van het apparaat een droge, pluivrije doek.
- Verwijder de glijvlakken (14) aan de achterkant van het apparaat niet.

## Onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Controleer het apparaat voor elk gebruik. Als er zichtbare schade of losse onderdelen in het apparaat zitten, kan een veilige werking niet meer worden gegarandeerd.

## Opslag

### Instructies

Sla het apparaat en toebehoren steeds als volgt op:

- schoon
- droog
- beschermd tegen stof
- beschermd tegen vorst
- in meegeleverde opbergtas (16)
- buiten het bereik van kinderen

### Instructies

- Haal de batterijen uit het apparaat als u dit gedurende langere tijd niet gebruikt.

## Afvoeren/milieubescherming

Neem batterijen uit het apparaat en geef het apparaat, de batterijen, toebehoren en verpakking af op een recyclingplaats.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

## Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Geef batterijen af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar ze worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recyclage. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of het servicecentrum hiernaar.

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

#### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Batterij) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

#### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 506429\_2507) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.

- Als een product als defect is geregi-  
streerd, kunt u het na overleg met ons  
Servicecentrum franco opsturen naar het  
serviceadres dat u is opgegeven, met bij-  
voeging van het aankoopbewijs (kassa-  
bon) en onder vermelding van wat het  
defect is en wanneer het defect is opge-  
trede. Om acceptatieproblemen en extra  
kosten te voorkomen, is het absoluut  
noodzakelijk dat u alleen het aan u opge-  
geven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de  
zending geen vrachtvervoer is, per volu-  
mineuze goederen, expres of andere spe-  
ciale vracht. Verzend het product inclusief  
alle toebehoren die bij de aankoop zijn  
geleverd en zorg ervoor dat de verpak-  
king voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere hand-  
leidingen bekijken en downloaden  
op *parkside-diy.com*. Deze QR-code  
brengt u rechtstreeks naar *parkside-  
diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het  
zoekmasker om de gebruiksaanwijzing  
te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing  
openen door het artikelnummer (IAN)  
506429\_2507 in te voeren.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum  
voor reparaties **die niet door de garantie  
worden gedekt**. U ontvangt daar een kos-  
tenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken  
die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn  
verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon  
en met vermelding van het defect naar  
het adres dat door het servicecentrum is  
opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of  
die zijn verzonden met omvangrijke goe-  
deren, exprespost of andere speciale  
vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte  
apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

(NL) **Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
IAN 506429\_2507

(BE) **Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
IAN 506429\_2507

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen  
serviceadres. Neem eerst contact op met het  
bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 47*

## Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Detectieapparaat**

Model: **PPOG 120 A1**

Serienummer: 000001 – 087600

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 61010-1:2010/A1:2019**  
**EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023**  
**EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
02.02.2026

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

## Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>49</b>
Usò conforme.....	49
Materiale in dotazione/accessori.....	49
Panoramica.....	50
Descrizione del funzionamento.....	50
Dati tecnici.....	50
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>50</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	50
Pittogrammi e simboli.....	51
Istruzioni di sicurezza per l'apparecchio di localizzazione.....	51
Avvertenze di sicurezza per le batterie.....	51
<b>Preparazione.....</b>	<b>52</b>
Inserimento/sostituzione delle batterie.....	52
<b>Usò.....</b>	<b>52</b>
Avvertenze per l'utilizzo.....	52
Modalità di funzionamento.....	52
Accensione e spegnimento.....	53
Segnalazione acustica accensione/spegnimento.....	53
Modalità operative.....	53
Individuare oggetti.....	53
Individuare il centro dell'oggetto.....	55
Contrassegnare gli oggetti.....	55
Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione.....	56
Controllare la capacità della batteria.....	56
<b>Trasporto.....</b>	<b>56</b>
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>56</b>
Pulizia.....	56
Manutenzione.....	56
Conservazione.....	56
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>56</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>57</b>
Garanzia.....	57
Servizio di riparazione.....	58
Service-Center.....	58
Importatore.....	58
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>59</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>59</b>

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di localizzazione (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

### Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Individuare oggetti in pareti, soffitti e pavimenti (tipi di pareti: calcestruzzo, cartongesso, muratura).
- Identificare materiale di cavi conduttori, metallo e legno.

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

### Materiale in dotazione/accessori

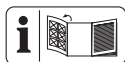
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Dispositivo di localizzazione

- 3x Batteria (1,5V AA (LR06))
- Borsa custodia
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Ausili al contrassegno (superiore)
- 2 Zona sensore
- 3 Ausili al contrassegno (a sinistra/diritto)
- 4 Tasto Calibrare
- 5 Pulsante ON/OFF
- 6 Dispositivo di blocco (Copertura)
- 7 Copertura Vano batterie
- 8 Impugnatura
- 9 Tasto Segnalazione acustica
- 10 Tasto Modalità operativa Oggetti
- 11 Tasto Modalità operativa Metallo
- 12 Display
- 13 Spia di segnalazione
- 14 Superficie di scorrimento
- 15 Batteria
- 16 Borsa custodia
- 17 Passante cintura

### Fig. A

- 18 Spia di avviso (cavi conduttori)
- 19 Indicatore Intensità del segnale
- 20 Visualizzazione batteria
- 21 Indicatore Profondità localizzazione
- 22 Indicazione di posizione
- 23 Indicatore Calibrare
- 24 Indicatore Modalità operativa Metallo
- 25 Indicatore Modalità operativa Oggetti
- 26 Indicatore Centro dell'oggetto CENTRE
- 27 Indicatore non magnetico/metallo magnetico
- 28 Indicatore Segnalazione acustica

### Fig. B

- 29 Vano batterie

## Descrizione del funzionamento

L'apparecchio di localizzazione, nel contesto dell'impiantistica per interni, è pensato per individuare oggetti non visibili all'interno di

pareti, soffitti e pavimenti. Nel farlo, il sensore riconosce oggetti il cui materiale si differenzia da quello della parete da scansionare. A seconda delle condizioni e del materiale della superficie di fondo, l'apparecchio riesce a riconoscere cavi conduttori, metallo e legno.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Dispositivo di localizzazione PPOG 120 A1

Alimentazione di corrente	..... 3x Batteria alcalina 1,5V AA (LR06)
Grado di protezione	..... IP5X
Profondità di localizzazione max.	..... 120 mm
– metallo magnetico	..... 120 mm
– metallo non magnetico	..... 120 mm
– cavi conduttori	..... 60 mm
– Sottostrutture in legno (in pareti in cartongesso)	..... 38 mm
Precisione di misurazione dal centro dell'oggetto	..... ± 10 mm
Gamma di frequenze sensore	..... 5 kHz ± 0.5 kHz
Dimensioni	..... 224 x 84 x 80 mm
Diagonale display	..... 2,8"
Peso (senza batteria)	..... 320 g
potenza trasmessa	..... 40 dBµA/m
Temperatura	.....
– Funzionamento	..... -10-40°C

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Il prodotto soddisfa la pertinente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Pulsante ON/OFF



Tasto Segnalazione acustica



Tasto Calibrare



Tasto Modalità operativa Oggetti



Tasto Modalità operativa Metallo

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

## Istruzioni di sicurezza per l'apparecchio di localizzazione

**⚠ ATTENZIONE!** Leggere e rispettare tutte le istruzioni. Qualora l'utensile di misurazione non venisse usato nel rispetto delle presenti istruzioni, le misure di protezione integrate nell'apparecchio potrebbero risultare compromesse. Conservare con cura queste istruzioni.

- **Affidare la riparazione di un apparecchio a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile.
- **Evitare urti o cadute violente dell'apparecchio.** Dopo forti influssi esterni e in caso di funzionamento anormale, contattare il centro assistenza.

- **Per motivi tecnici, l'apparecchio non può garantire sicurezza al cento per cento. Per escludere rischi, prima di forare, segare o fresare pareti, soffitti o pavimenti accertarsi consultando altre fonti di informazione, come planimetrie, fotografie della fase edilizia, ecc.** Influssi ambientali, come umidità o vicinanza ad altri apparecchi elettrici, possono limitare la precisione dell'apparecchio. Le caratteristiche e lo stato delle pareti (ad es. umidità, materiali edili contenenti metallo, moquette conduttrici, isolanti, piastrelle), nonché la quantità, la tipologia, al dimensione e la posizione degli oggetti possono falsificare i risultati di misurazione.
- **Durante la misurazione assicurarsi che la messa a terra sia sufficiente.** In caso di messa a terra insufficiente (ad es. calzature isolanti o utilizzo di una scala), non è possibile localizzare cavi conduttori.
- **Qualora nell'edificio ci siano condotte del gas, verificare dopo ogni operazione effettuata su pareti, soffitti o pavimenti, che nessuna condotta del gas sia danneggiato.**
- I cavi conduttori sono più facili da individuare se è possibile collegare e accendere utenze (ad es. lampadine, apparecchi) al cavo cercato. **Spegnere le utenze e togliere l'alimentazione dal cavo conduttore prima di forare, segare o fresare pareti, soffitti e pavimenti. Dopo ogni operazione, verificare che gli oggetti sulla superficie di fondo non siano in tensione.**
- **Quando si fissano oggetti a pareti in cartongesso, verificare la portata sufficiente della parete o del materiale di fissaggio, soprattutto se si fissano alla struttura sottostante.**

## Avvertenze di sicurezza per le batterie

A condizioni di esercizio normali, una batteria sigillata ermeticamente non costituisce un pericolo. Nel caso seguenti, la batteria può costituire un pericolo:

- **⚠ PERICOLO!** L'ingerimento può causare ustioni chimiche, perforazioni di tessuti molli e decesso. Ustioni gravi possono presentarsi entro 2 ore dall'ingerimento. Conservare pile a bottone e batterie ingeribili fuori dalla portata dei bambini. In caso di

ingerimento di una pila a bottone o batteria, consultare immediatamente un medico.

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione e lesioni! Quando si maneggiano le batterie:

- Non aprire né danneggiare mai le batterie.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie usa e getta.
- Non esporre mai le batterie ad una fonte di calore, a fiamme o irradiazione solare diretto.
- Non cortocircuitare mai le batterie.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie nuove e usate in uno stesso apparecchio.
- Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie inserite.
- Rimuovere immediatamente le batterie che perdono dal vano batterie.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di irritazioni e intossicazione a causa dell'acido della batteria! Qualora fuoriesca acido **tossico e irritante** dalle batterie:

- **Dopo il contatto con gli occhi:** risciacquare accuratamente gli occhi per 30 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare immediatamente un medico.
- **Dopo il contatto con la pelle:** togliersi immediatamente gli abiti contaminati e risciacquare la pelle per almeno 15 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare un medico qualora persistano irritazioni, lesioni o dolori.
- **Dopo l'inalazione:** respirare aria fresca in caso di irritazioni delle vie respiratorie. Chiamare un medico qualora persistano le irritazioni.
- **Dopo l'ingerimento:** non stimolare il vomito. Se la persona colpita è cosciente risciacquare la bocca e le zone cutanee limifitrofe per almeno 15 minuti con acqua. Chiamare immediatamente un medico.

## Preparazione

### Inserimento/sostituzione delle batterie

#### Requisiti

- 3x Batteria alcalina 1,5V AA (LR06)

#### Procedura (Fig. B)

1. Premere il dispositivo di blocco (6) verso il basso e rimuovere il coperchio batteria (7).

2. All'occorrenza rimuovere le batterie esauste (15).
3. Inserire le batterie (15) nell'apposito vano (29).  
A tal proposito, orientarsi con l'indicazione di polarità all'interno del vano batterie (29).
4. Riapplicare la copertura della batteria (7).
5. Per accendere, premere brevemente il tasto ON/OFF (5). L'indicazione batteria (20) sul display (12) nell'angolo in alto a destra mostra la capacità della batteria.

## Uso

### Avvertenze per l'utilizzo

- **Proteggere l'apparecchio dal bagnato e dall'irraggiamento solare diretto.**
- **Quando si utilizza l'apparecchio non indossare anelli né orologi.** Il metallo può modificare il risultato.
- **Non esporre l'apparecchio a temperature estreme né a forti sbalzi di temperatura. In caso di forti sbalzi di temperatura, lasciarlo settare prima di accenderlo.** In caso di temperature estreme o forti sbalzi di temperatura, la precisione dell'apparecchio e la visualizzazione a display potrebbero essere compromesse.
- **Reggere l'apparecchio sempre dall'impugnatura (8) per non influenzare la misurazione.**
- **Non applicare adesivi né cartelli nella zona del sensore (2).** Soprattutto cartelli di metallo possono influenzare i risultati di misurazione.
- **In caso di caratteristiche scadenti della superficie di fondo, i risultati di misurazione potrebbero essere peggiori in quanto a precisione e profondità di rilevamento.**
- **Prima dell'accensione dell'apparecchio, assicurarsi che la zona del sensore (2) non sia umida.** In caso, strofinare l'apparecchio con un panno asciutto.

### Modalità di funzionamento

L'apparecchio analizza il fondo dell'area del sensore (2) in direzione di misurazione **A** fino ad una profondità di rilevamento massima. Quindi riconosce oggetti il cui materiale si differenzia da quello della parete.

**Procedura (Fig. C)**

- Muovere l'apparecchio in modo uniforme in direzione **B** sulla parete.
- Muovere l'apparecchio esercitando una leggera pressione costante sulla superficie di fondo. Non modificare la pressione durante la procedura di misurazione.
- Non sollevare l'apparecchio durante la procedura di misurazione. Le superfici di scorrimento (14) dovrebbe essere sempre a contatto con la superficie di fondo durante l'intera procedura di misurazione.

**Accensione e spegnimento**

**Accensione**

1. Premere il pulsante ON/OFF (5).  
L'apparecchio si accende in modalità metallo.

**Spegnimento**

1. Premere e mantenere premuto il tasto ON/OFF (5) per 2 secondi circa.

**Avvertenze**

- Qualora non si premano tasti per circa 5 minuti e non si individuino oggetti,

ti, scatta lo spegnimento automatico.

L'apparecchio si spegne quindi automaticamente per preservare le batterie.

**Segnalazione acustica accensione/spegnimento**

1. Premere il tasto (9), per accendere o spegnere la segnalazione acustica.  
In caso di segnalazione acustica, sul display (12) compare l'apposita indicazione (28).

**Modalità operative**

All'accensione l'apparecchio si trova automaticamente in Modalità operativa metallo. È possibile modificare la modalità operativa in base all'oggetto da individuare (*Cambio di modalità operativa, p. 53*). In tal modo si può nascondere la visualizzazione degli oggetti indesiderati.

Scegliendo la modalità operativa corretta, si ottengono i risultati di misurazione migliori possibili.

Modalità operativa	Oggetto ☉	Metallo ☉
Tipologie di pareti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pareti in cartongesso</li> </ul> <p><b>non adatto per:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pareti in mattoni</li> <li>• Pareti in calcestruzzo</li> <li>• Pareti in cemento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pareti in mattoni</li> <li>• Pareti in calcestruzzo</li> <li>• Pareti in cemento</li> </ul> <p><b>non adatto per:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pareti in cartongesso</li> </ul>
Tipi di oggetto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metallo</li> <li>• Non metallo (legno)</li> <li>• cavi sottili (<math>\varnothing &lt; 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• cavi conduttori</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metallo, anche se le pareti sono a terra</li> <li>• cavi grossi (<math>\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• cavi conduttori</li> </ul>

**Avvertenze**

- I cavi conduttori vengono visualizzati in qualsiasi modalità operativa. Qualora l'apparecchio individui un cavo conduttore, appare la spia di avviso (18) sul display (12).
- Inoltre, l'apparecchio può riconoscere e visualizzare i seguenti tipi di oggetto:
  - ⚡ (27): non magnetico ma metallico (ad es. tubo di rame)
  - ⚡ (27): magnetico (ad es. ferro di armatura)
  - ⚠ (18): conduttore (ad es. cavo della corrente)

**Cambio di modalità operativa**

Selezionando la modalità operativa è possibile individuare oggetti di legno, metallo o cavi conduttori.

**Procedura**

1. Premere il pulsante della modalità operativa scelta:
  - Riconoscere oggetti: ☉ (10)
  - Riconoscere metallo: ☉ (11)



**Individuare oggetti**

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Gli influssi ambientali e le caratteristiche della parete possono modificare i risultati di misu-

razione. Prima di forare, segare o fresare in pareti, escludere rischi consultando altre fonti di informazione.

### Modalità operativa oggetto

#### Procedura

1. Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (5).
2. Premere il pulsante (10). Sul display (12) compare l'indicazione (25) per la Modalità operativa oggetto.
3. Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando. Compare l'indicazione  (23) sul display (12) e la spia di segnalazione (13) non si accende. L'apparecchio si adegua alla superficie da scansionare.
4. Attendere che la spia (13) si accenda di verde e che l'indicatore  (23) si spenga. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.
5. Muovere l'apparecchio in modo uniforme esercitando una leggera pressione in direzione **B**. Verificare che le superfici di scorrimento (14) siano sempre a contatto con la superficie da scansionare. Qualora l'apparecchio si stia avvicinando ad un oggetto, aumenta l'impulso dell'indicatore intensità di segnalazione (19). Invece, qualora l'apparecchio si stia allontanando dall'oggetto, l'impulso diminuisce. La spia di segnalazione (13) e il segnale acustico segnalano se l'oggetto sia stato riconosciuto.
  - Spia di segnalazione verde accesa: nessun oggetto individuato
  - Spia di segnalazione gialla accesa: avvicinamento a un oggetto
  - Spia di segnalazione rossa accesa: oggetto individuato
  - Spia di segnalazione rossa lampeggiante: cavo conduttore individuato
6. Muovere l'apparecchio più volte avanti e indietro sull'oggetto per localizzarlo in modo più preciso. L'indicazione di posizione (22) è attiva indipendentemente dalla modalità operativa.
7. Individuare il centro dell'oggetto (*Individuare il centro dell'oggetto, p. 55*).

### Avvertenze

- Se a display (12) l'impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22) è continuamente alto, avviare nuovamente la procedura di misurazione. Portare l'apparecchio su un'altra posizione della superficie di fondo per far ripartire la calibrazione. È possibile far partire la calibrazione anche a mano (*Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione, p. 56*).
- La presenza di chiodi e viti nella superficie di fondo può far sì che una trave di legno venga visualizzata a display (12) come un oggetto di metallo.
- Oggetti di grande larghezza presenti nella superficie di fondo possono essere individuati grazie all'impulso continuamente elevato dell'indicatore intensità del segnale (19) e posizione (22). La spia di segnalazione (13) si accende di rosso fisso.
- In caso vengano individuate sottostrutture in legno in pareti in cartongesso, in particolare se entro il campo limite della profondità diocalizzazione massima (38 mm), potrebbe cambiare solo la potenza del segnale (19). La spia di segnalazione (13) si accende di giallo. Muovere l'apparecchio più volte lentamente sulla superficie ipotizzata. Muovendosi ripetutamente avanti e indietro, è possibile determinare con più precisione la posizione della sottostruttura.

### Modalità operativa metallo

In Modalità operativa metallo, si possono individuare oggetti magnetici e non magnetici indipendentemente dalle caratteristiche della parete. L'indicatore (27) mostra il tipo di oggetto del caso.

#### Procedura

1. Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (5). L'apparecchio si accende direttamente in Modalità operativa metallo. La spia di segnalazione (13) si accende di verde indicando che è pronto per la misurazione.
2. Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.
3. Premere il tasto (4) per avviare la procedura di calibrazione.

Comparare l'indicazione (23) sul display (12).

Durante la calibrazione, la spia di segnalazione (13) non si accende.

4. Attendere che la spia (13) si accenda di verde. La calibrazione è quindi conclusa. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.
5. Muovere l'apparecchio in modo uniforme esercitando una leggera pressione in direzione **B**. Verificare che le superfici di scorrimento (14) siano sempre a contatto con la superficie da scansionare. Qualora l'apparecchio si stia avvicinando ad un oggetto, aumenta l'impulso dell'indicatore intensità di segnalazione (19). Invece, qualora l'apparecchio si stia allontanando dall'oggetto, l'impulso diminuisce.

La spia di segnalazione (13) e il segnale acustico segnalano se l'oggetto sia stato riconosciuto.

- Spia di segnalazione verde accesa: nessun oggetto individuato
- Spia di segnalazione gialla accesa: avvicinamento a un oggetto
- Spia di segnalazione rossa accesa: oggetto individuato
- Spia di segnalazione rossa lampeggiante: cavo conduttore individuato

L'indicatore (21) mostra la distanza (profondità oggetto:  $\leq 12$  cm) dalla zona del sensore (2) fino all'oggetto.

6. Muovere l'apparecchio più volte avanti e indietro sull'oggetto per localizzarlo in modo più preciso. L'indicazione di posizione (22) è attiva indipendentemente dalla modalità operativa.
7. Individuare il centro dell'oggetto (*Individuare il centro dell'oggetto*, p. 55).

#### Avvertenze

- Se a display (12) l'impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22) è continuamente alto, calibrare nuovamente l'apparecchio (*Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione*, p. 56).
- L'intensità del segnale di un cavo conduttore dipende dalla sua lunghezza. Cavi conduttori dietro a superfici di metallo o con elevata umidità non possono essere individuati in modo affidabile. Consultare altre fonti di informazione per verificare se vi sia un cavo conduttore.

- I cavi non conduttori possono essere trovati come oggetti in metallo in Modalità operativa metallo. Invece, i cavetti non vengono mostrati (diversamente dai cavi pieni).

## Individuare il centro dell'oggetto

### Requisiti

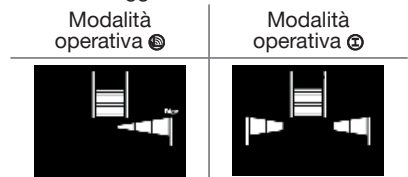
- È stato individuato un oggetto. Spia di segnalazione (13) rossa accesa.

### Avvertenze

- Mentre si identifica il centro dell'oggetto, prestare sempre attenzione a tutti i segnali dell'apparecchio (spie (13), intensità del segnale (19) posizione (22)).
- L'individuazione bordi di oggetti funziona solo in Modalità operativa oggetto.

### Procedura

1. Osservare l'indicazione di posizione (22). L'indicazione di posizione (22) indica tramite impulso dove si trova il centro dell'oggetto. Per supportare l'orientamento, in Modalità operativa oggetto usufruire dell'indicazione "**Edge**". Essa indica che è stato individuato un bordo dell'oggetto.



2. Muovere l'apparecchio in direzione dell'impulso dell'indicatore di posizione (22) per individuare il centro dell'oggetto.
3. L'indicatore dell'intensità del segnale (19) e della posizione (22) segnalano l'impulso massimo. Sul display (12) compare la croce del centro e l'indicazione per il centro dell'oggetto (**CENTRE**) (26).



4. Se necessario, contrassegnare l'oggetto (*Contrassegnare gli oggetti*, p. 55).

## Contrassegnare gli oggetti

È possibile, se necessario, contrassegnare gli oggetti individuati. A tal scopo, misurare

come di consueto e utilizzare gli ausili al contrassegno (1/3) dell'apparecchio.

### Requisiti

- I bordi o il centro di un oggetto sono stati individuati


### Procedura (Fig. D)

1. Segnare la posizione cercata sul contrassegno superiore (1) e laterale (3).
2. Unire i segni con una riga verticale e una orizzontale. Il centro dell'oggetto si trova nell'intersezione delle righe.

## Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione

Se l'apparecchio di localizzazione mostra un impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22), nonostante non vi sia alcun oggetto nelle sue vicinanze, avviare la calibrazione dell'apparecchio a mano.

### Procedura

1. Assicurarsi che tutti gli oggetti, che potrebbero essere visualizzati, siano lontani dall'apparecchio.
2. Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.
3. Premere il tasto (4) per avviare la procedura di calibrazione.  
Compare l'indicazione  (23) sul display (12).  
Durante la calibrazione, la spia di segnalazione (13) non si accende.
4. Attendere che la spia (13) si accenda di verde. La calibrazione è quindi conclusa. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.

## Controllare la capacità della batteria

L'indicazione batteria (20) sul display (12) mostra sempre la capacità delle batterie (15) aggiornata.

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (8) oppure utilizzare la custodia fornita in dotazione (16).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Tenere sempre l'apparecchio in uno stato operativo pulito e asciutto.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno asciutto e senza fibre.
- Non rimuovere le superfici di scorrimento (14) sul lato posteriore dell'apparecchio.

### Manutenzione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Ispezionare l'apparecchio prima di ogni uso. In caso di danni evidenti o pezzi allentati all'interno dell'apparecchio, non è più garantito un funzionamento sicuro.

## Conservazione

### Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- nella custodia fornita in dotazione (16)
- fuori dalla portata dei bambini

### Avvertenze

- Se non si utilizza il prodotto per lungo tempo, estrarre le batterie.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

#### **Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:**

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio. A tal proposito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

#### **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito.

Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

#### **Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

#### **Copertura della garanzia**

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

#### **Procedimento in caso di intervento in garanzia**

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad

es. IAN 506429\_2507) come prova d'acquisto.

- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali.

Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 506429\_2507 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506429\_2507**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 506429\_2507**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANIA  
*www.grizzlytools.de*

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 58

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Dispositivo di localizzazione**

Modello: **PPOG 120 A1**

Numero di serie: 000001 – 087600

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 61010-1:2010/A1:2019**  
**EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023**  
**EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANIA  
 02.02.2026

Christian Frank  
 Mandatario della documentazione

## Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>60</b>
Uso previsto.....	60
Volumen de suministro/accesorios.....	60
Vista general.....	61
Descripción del funcionamiento.....	61
Datos técnicos.....	61
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>61</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	61
Gráficos y símbolos.....	62
Indicaciones de seguridad del detector.....	62
Indicaciones de seguridad para las pilas.....	63
<b>Preparación.....</b>	<b>63</b>
Colocación/cambio de pilas.....	63
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>63</b>
Indicaciones de trabajo.....	63
Funcionamiento.....	64
Encendido y apagado.....	64
Activación/desactivación de la señal acústica.....	64
Modos de funcionamiento.....	64
Detectar objetos.....	65
Determinar el centro del objeto.....	66
Marcar objetos.....	67
Recalibrar el detector.....	67
Comprobación de la capacidad de la batería.....	67
<b>Transporte.....</b>	<b>67</b>
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>67</b>
Limpieza.....	67
Mantenimiento.....	68
Almacenamiento.....	68
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>68</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>68</b>
Garantía.....	68
Servicio de reparación.....	69
Service-Center.....	69
Importador.....	70
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>70</b>
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>70</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo detector (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Detección de objetos en paredes, techos y suelos (tipos de pared: hormigón, construcción seca, mampostería).
- Identificación de materiales de cables conductores de corriente, metal y madera.

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

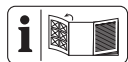
### Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Detector de materiales
- 3x Pila (1,5V AA (LR06))
- Estuche de almacenamiento
- Traducción del manual original

### Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Ayuda de marcado (arriba)
  - 2 Zona del sensor
  - 3 Ayuda de marcado (izquierda/derecha)
  - 4 Botón Calibrar
  - 5 Botón de encendido/apagado
  - 6 Bloqueo (Tapa)
  - 7 Tapa Compartimento de pilas
  - 8 Empuñadura
  - 9 Botón Señal acústica
  - 10 Botón Modo de funcionamiento Objetos
  - 11 Botón Modo de funcionamiento Metal
  - 12 Pantalla
  - 13 Luz de señalización
  - 14 Superficie deslizante
  - 15 Pila
  - 16 Estuche de almacenamiento
  - 17 Trabilla
- Fig. A**
- 18 Indicador de advertencia (Cables conductores de corriente)
  - 19 Indicador Intensidad de la señal
  - 20 Indicador de batería
  - 21 Indicador Profundidad de localización
  - 22 Indicación de posición
  - 23 Indicación Calibrar
  - 24 Indicación Modo de funcionamiento Metal
  - 25 Indicación Modo de funcionamiento Objetos
  - 26 Indicación Centro del objeto CENTRE
  - 27 Indicación No magnético/Metal magnético
  - 28 Indicador Señal acústica

### Fig. B

29 Compartimento de pilas

### Descripción del funcionamiento

El detector se utiliza, en el ámbito de las instalaciones domésticas, para localizar objetos no visibles dentro de paredes, techos y suelos. El sensor detecta los objetos que difieren en material de la pared que se va a inspeccionar. Según el estado y el material del sustrato, el dispositivo puede detectar cables con corriente, metal y madera.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

### Datos técnicos

<b>Detector de materiales</b> .....	<b>PPOG 120 A1</b>
Suministro de corriente .....	3x Pilas alcalinas 1,5V AA (LR06)
Tipo de protección .....	IP5X
Profundidad de localización máx. ....	120 mm
– Metal magnético .....	120 mm
– Metal no magnético .....	120 mm
– Cables conductores de corriente ....	60 mm
– Subestructuras de madera (en paredes de construcción seca) .....	38 mm
Precisión de medición hasta el centro del objeto .....	± 10 mm
Rango de frecuencias del sensor .....	5 kHz ± 0.5 kHz
Dimensiones .....	224 x 84 x 80 mm
Pantalla diagonal .....	2,8"
Peso (Sin batería) .....	320 g
potencia transmitida .....	40 dBµA/m
Temperatura .....	
– Funcionamiento .....	-10-40°C

### Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

*¡NOTA IMPORTANTE!* Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea las instrucciones de uso



El producto cumple con las normas de armonización pertinentes de la Unión.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Botón de encendido/apagado



Botón Señal acústica



Botón Calibrar



Botón Modo de funcionamiento Objetos



Botón Modo de funcionamiento Metal

### Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

## Indicaciones de seguridad del detector

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Se deben leer y comprender todas las instrucciones. Si esta herramienta de medición no se utiliza conforme a estas instrucciones, los dispositivos de protección integrados en la herramienta de medición pueden verse afectados. Conserve bien estas instrucciones.

- **Encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.

- **Evita los impactos violentos o las caídas del aparato.** Póngase en contacto con el Centro de Servicio en caso de influencias externas graves o anomalías en el funcionamiento.
- **Por razones tecnológicas, el dispositivo no puede garantizar una seguridad del cien por cien. Para descartar cualquier riesgo, antes de taladrar, serrar o fresar en paredes, techos o suelos, asegúrese de disponer de otras fuentes de información, como planos de construcción, fotos de la fase de obra, etc.** Las influencias ambientales, como la humedad o la proximidad a otros dispositivos eléctricos, pueden afectar a la precisión del aparato. La naturaleza y el estado de las paredes (por ejemplo, humedad, materiales de construcción que contengan metal, papel pintado conductor, materiales aislantes, azulejos), así como el número, el tipo, el tamaño y la posición de los objetos, pueden distorsionar los resultados de la medición.
- **Garantizar una toma de tierra suficiente durante la medición.** Si la toma de tierra es insuficiente (por ejemplo, debido al uso de calzado aislante o por estar subido a una escalera), no es posible localizar los cables con tensión.
- **Si hay tuberías de gas en el edificio, compruebe después de realizar cualquier trabajo en paredes, techos o suelos que no se ha dañado ninguna tubería de gas.**
- Los cables con corriente se pueden encontrar más fácilmente si los consumidores de corriente (por ejemplo, luces, electrodomésticos) están conectados al cable que se busca y encendidos. **Antes de taladrar, serrar o fresar en paredes, techos y suelos, desconecte los consumidores de corriente y retire la tensión de los cables bajo tensión. Después de todos los trabajos, compruebe que los objetos fijados al sustrato no estén bajo tensión.**
- **Cuando fije objetos a paredes de construcción seca, compruebe que la pared o los materiales de fijación tienen suficiente capacidad de carga, especialmente cuando los fije a la subestructura.**

## Indicaciones de seguridad para las pilas

En condiciones normales de funcionamiento, una pila herméticamente cerrada no supone ningún peligro. Una pila puede resultar peligrosa en los siguientes supuestos:

**⚠ ¡PELIGRO!** La ingestión puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas posteriores a la ingestión. Mantener las pilas y baterías pequeñas que puedan tragarse fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de una pila o batería, acuda inmediatamente al médico.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de explosión y abrasiones! Al manipular las pilas, procure:

- No abrir o dañar nunca las pilas.
- Nunca intente cargar pilas desechables.
- Nunca exponga las pilas a una fuente de calor, al fuego o a la luz solar directa.
- Nunca cortocircuite las pilas.
- No mezcle nunca pilas usadas y nuevas en el mismo aparato.
- Inserte las pilas siempre con la polaridad correcta.
- Retire inmediatamente las pilas con fugas del compartimento.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de quemaduras e intoxicación por el ácido de las pilas! Si el ácido tóxico y corrosivo de la pila se filtra:

- **En caso de contacto con los ojos:** Aclare bien los ojos con abundante agua corriente durante 30 minutos. Busque ayuda médica inmediata.
- **En caso de contacto con la piel:** Retire la ropa contaminada y aclare la piel con abundante agua corriente durante al menos 15 minutos. Llame a un médico si la irritación, la lesión o el dolor persisten.
- **En caso de inhalación:** Si se produce irritación de las vías respiratorias, procure salir al aire libre. Llame a un médico si la irritación persiste.
- **En caso de ingestión:** No provocar el vómito. Si la persona está consciente, asegúrese de que se enjuague la boca y las zonas cutáneas alrededor con agua durante al menos 15 minutos. Busque ayuda médica inmediata.

## Preparación

### Colocación/cambio de pilas

#### Requisitos

- 3× Pilas alcalinas 1,5V AA (LR06)

#### Procedimiento (Fig. B)

1. Presione el bloqueo (6) hacia abajo y retire la tapa de las pilas (7).
2. Quite las pilas (15) usadas.
3. Coloque las pilas (15) en el compartimento (29).

Utilice como guía la orientación de la polaridad en el interior del compartimento de las pilas (29).

4. Vuelva a colocar la tapa para las pilas (7).
5. Para encender el aparato, pulse brevemente el botón de encendido/apagado (5). El indicador de batería (20) situado en la parte superior derecha de la pantalla (12) indica la capacidad de las pilas.

## Funcionamiento

### Indicaciones de trabajo

- **Proteja el aparato de la humedad y de la radiación solar directa.**
- **No lleve anillos ni reloj cuando utilice el aparato.** El metal puede influir en la medición.
- **No exponga el aparato a temperaturas extremas ni a fluctuaciones de temperatura. Si la temperatura fluctúa mucho, deja que se enfríe antes de encenderlo.** Las temperaturas extremas o las fluctuaciones de temperatura pueden afectar a la precisión del aparato y de la pantalla.
- **Sujete siempre el aparato por el mango (8) para no influir en la medición.**
- **No coloque ninguna pegatina o letreiro en la zona del sensor (2).** Los letreros metálicos, en particular, influyen en los resultados de la medición.
- **El resultado de la medición puede ser peor en términos de precisión y profundidad de detección si el sustrato es desfavorable.**
- **Antes de encender el aparato, asegúrese de que la zona del sensor (2) no está húmeda.** Si es necesario, seque el aparato con un paño.

## Funcionamiento

El aparato analiza el sustrato de la zona del sensor (2) en la dirección de medición **A** hasta la profundidad máxima de detección. Se detectan los objetos que difieren del material de la pared.

### Procedimiento (Fig. C)

- Mueva el aparato en línea recta en dirección **B** sobre la pared.
- Mueva el aparato ejerciendo una ligera presión constante sobre el sustrato. La presión de contacto no debe modificarse durante el proceso de medición.
- No levante el aparato durante el proceso de medición. Las superficies de deslizamiento (14) deben estar siempre en contacto con el sustrato durante todo el proceso de medición.

## Encendido y apagado

### Encender

1. Pulse el botón de encendido/apagado (5).  
El aparato se enciende en el modo de funcionamiento Metal.

### Apagar

1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (5) durante unos 2 segundos.

## Indicaciones

- Si no se pulsa ningún botón durante aproximadamente 5 minutos y no se detecta ningún objeto, se activa la función de desconexión automática. El aparato se apaga automáticamente para ahorrar pilas.

## Activación/desactivación de la señal acústica

1. Pulse el botón (9) para activar o desactivar la señal acústica.

Si la señal acústica está activada, en la pantalla (12) aparece la indicación de la señal acústica (28).

## Modos de funcionamiento

Cuando el aparato se enciende, se encuentra automáticamente en el modo de funcionamiento Metal.

Puede ajustar el modo de funcionamiento en función del objeto que desea detectar (*Cambio del modo de funcionamiento*, p. 65). Esto evita que se muestren objetos no deseados.

La elección correcta del modo de funcionamiento garantiza el mejor resultado de medición posible.

Modo de funcionamiento	Objeto ☉	Metal ☉
Tipos de pared	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de yeso y de construcción seca</li> </ul> <p><b>no apropiado para:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de ladrillo</li> <li>• Paredes de hormigón</li> <li>• Paredes de cemento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de ladrillo</li> <li>• Paredes de hormigón</li> <li>• Paredes de cemento</li> </ul> <p><b>no apropiado para:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de yeso y de construcción seca</li> </ul>
Tipos de objetos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metal</li> <li>• No metal (madera)</li> <li>• Cables más finos (<math>\varnothing &lt; 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• Cables conductores de corriente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metal, también con paredes conectadas a tierra</li> <li>• Cables más gruesos (<math>\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• Cables conductores de corriente</li> </ul>



## Indicaciones

- Los cables conductores de corriente se muestran en todos los modos de funcionamiento. Si el aparato detecta un cable conductor de corriente, aparece un indicador de advertencia (18) en la pantalla (12).
- El aparato también puede detectar y mostrar los siguientes tipos de objetos:
  - ⚡ (27): no magnéticos, pero metálicos (por ejemplo, tubo de cobre)
  - ⚡ (27): magnéticos (por ejemplo, barras de refuerzo)
  - ⚡ (18): bajo tensión (por ejemplo, líneas eléctricas)

## Cambio del modo de funcionamiento

Puede detectar objetos de madera, metal o cables bajo tensión seleccionando el modo de funcionamiento correspondiente.

### Procedimiento

1. Pulse el botón del modo de funcionamiento deseado:
  - Detección de objetos:  (10)
  - Detección de metal:  (11)



## Detectar objetos

### ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!

Las influencias ambientales y el estado de la pared pueden afectar a los resultados de las mediciones. Antes de taladrar, serrar o fresar la pared, protéjase de los peligros utilizando otras fuentes de información.

### Modo de funcionamiento Objeto

#### Procedimiento

1. Pulse el botón de encendido/apagado (5) para encender el aparato.
2. Pulse el botón (10). En la pantalla (12) aparece la indicación (25) del modo de funcionamiento Objeto.
3. Sujete el aparato por el mango (8) y colóquelo sobre la superficie que va a examinar.  
Si es posible, seleccione un lugar en el que sepa que no hay ningún objeto que esté buscando.  
La indicación  (23) aparece en la pantalla (12) y la luz de señalización (13) no se enciende. El aparato se adapta a la superficie que se va a analizar.
4. Espere hasta que la luz de señalización (13) se ilumine en verde y se apague la indicación  (23). El aparato está listo para el funcionamiento.
5. Mueva el aparato de forma constante con una ligera presión en la dirección **B**. Asegúrese de que las superficies deslizantes (14) estén siempre en contacto con la superficie examinada.  
A medida que el aparato se acerca a un objeto, la desviación de la indicación de la intensidad de la señal (19) aumenta. Si el aparato se aleja de un objeto, la desviación disminuye.  
La luz de señalización (13) y la señal acústica indican si se ha detectado un objeto.
  - Luz de señalización verde: ningún objeto detectado

- Luz de señalización amarilla: aproximación a un objeto
  - Luz de señalización roja: objeto detectado
  - Luz de señalización intermitente roja: cable conductor de corriente detectado
6. Mueva el aparato hacia delante y hacia atrás repetidamente sobre el objeto para localizarlo con mayor precisión. La indicación de posición (22) se activa independientemente del modo de funcionamiento.
  7. Determine el centro del objeto (*Determinar el centro del objeto*, p. 66).

### Indicaciones

- Si la indicación de intensidad de señal (19) o la indicación de posición (22) muestran en la pantalla (12) una desviación permanente y elevada, reinicie el proceso de medición. Coloque el aparato sobre el sustrato en una posición diferente y el aparato se recalibrará solo. También puede iniciar manualmente la calibración (*Recalibrar el detector*, p. 67).
- Los clavos y tornillos en el sustrato pueden hacer que una viga de madera se muestre como un objeto metálico en la pantalla (12).
- Los objetos de mayor anchura en el sustrato se pueden reconocer por una desviación permanente y elevada de la indicación de intensidad de la señal (19) y de la indicación de posición (22). La luz de señalización (13) se ilumina en rojo permanentemente.
- Si se detectan subestructuras de madera en paredes de construcción seca, especialmente en el campo extremo de la profundidad de localización máxima (38 mm), según las circunstancias solo variará el indicador de la potencia de la señal (19). La luz de señalización (13) se ilumina en amarillo.  
Mueva el aparato lentamente varias veces sobre la posible zona. Al mover el aparato repetidamente, la posición de la subestructura se puede determinar con mayor precisión.

## Modo de funcionamiento Metal

En el modo de funcionamiento Metal, se pueden detectar objetos magnéticos y no magnéticos independientemente de la composición de la pared. La indicación (27) muestra el tipo de objeto correspondiente.

### Procedimiento


1. Pulse el botón de encendido/apagado (5) para encender el aparato.

El aparato arranca ya en el modo de funcionamiento Metal. La luz de señalización (13) se ilumina en verde e indica la disponibilidad para medir.

2. Sujete el aparato por el mango (8) y colóquelo sobre la superficie que va a examinar.

Si es posible, seleccione un lugar en el que sepa que no hay ningún objeto que esté buscando.

3. Pulse el botón (4) para iniciar la calibración.

La indicación  (23) aparece en la pantalla (12).

Durante el proceso de calibración, la luz de señalización (13) no se enciende.

4. Espere hasta que la luz de señalización (13) se ilumine en verde. El proceso de calibración ha concluido. El aparato está listo para el funcionamiento.

5. Mueva el aparato de forma constante con una ligera presión en la dirección **B**. Asegúrese de que las superficies deslizantes (14) estén siempre en contacto con la superficie examinada.

A medida que el aparato se acerca a un objeto, la desviación de la indicación de la intensidad de la señal (19) aumenta. Si el aparato se aleja de un objeto, la desviación disminuye.

La luz de señalización (13) y la señal acústica indican si se ha detectado un objeto.

- Luz de señalización verde: ningún objeto detectado
- Luz de señalización amarilla: aproximación a un objeto
- Luz de señalización roja: objeto detectado
- Luz de señalización intermitente roja: cable conductor de corriente detectado

La indicación (21) muestra la distancia (profundidad del objeto:  $\leq 12$  cm) entre la zona del sensor (2) y el objeto.

6. Mueva el aparato hacia delante y hacia atrás repetidamente sobre el objeto para localizarlo con mayor precisión. La indicación de posición (22) se activa independientemente del modo de funcionamiento.
7. Determine el centro del objeto (*Determinar el centro del objeto*, p. 66).

### Indicaciones

- Calibre de nuevo el aparato (*Recalibrar el detector*, p. 67) si la indicación de intensidad de señal (19) y/o la indicación de posición (22) muestran en la pantalla (12) una desviación permanente y elevada.
- La intensidad de la señal de un cable conductor de corriente depende de su posición. Los cables conductores de corriente no pueden detectarse de forma fiable detrás de superficies metálicas o con un alto contenido de humedad. Utilice otras fuentes de información para comprobar si hay un cable conductor de corriente.
- Puede encontrar cables no conductores de corriente como objetos metálicos en el modo de funcionamiento Metal. Los cables trenzados no se muestran (a diferencia de los cables rígidos).

## Determinar el centro del objeto

### Requisitos


- Se ha detectado un objeto. La luz de señalización (13) se ilumina en rojo.

### Indicaciones


- Preste siempre atención a todas las señales del aparato (luz de señalización (13), indicación de la intensidad de la señal (19), indicación de la posición (22)) durante la determinación del centro del objeto.
- La detección de bordes de objetos sólo funciona en el modo de funcionamiento Objeto.

### Procedimiento

1. Observe la indicación de posición (22). La indicación de posición (22) señala el centro del objeto mediante una desviación. La indicación «**Edge**» también sirve de orientación en el modo de funcionamiento Objeto. Indica que se ha detectado el borde del objeto.

Modo de funcionamiento 



Modo de funcionamiento 



- Mueva el aparato en la dirección de la desviación de la indicación de posición (22) para localizar el centro del objeto.
- La indicación de intensidad de la señal (19) y la indicación de posición (22) muestran la desviación máxima. En la pantalla (12) aparecen la cruz central y la indicación del centro del objeto (**CENTRE**) (26).



- Si es necesario, marque el objeto (*Marcar objetos*, p. 67).

## Marcar objetos

Si es necesario, puede marcar los objetos detectados. Para ello, mida como de costumbre y utilice las ayudas de marcado (1/3) del aparato.

### Requisitos

- Se han detectado los límites o el centro de un objeto

### Procedimiento (Fig. D)

- Marque el punto que busca en la parte superior (1) y en las ayudas de marcado lateral (3).
- Une las marcas con una línea vertical y otra horizontal. El centro del objeto se sitúa en la intersección de las líneas.

## Recalibrar el detector


Si el detector muestra continuamente una desviación de la indicación de intensidad de la señal (19) y/o de la indicación de posición (22) aunque no haya ningún objeto cerca del dispositivo, puede calibrar el dispositivo manualmente.

### Procedimiento

- Asegúrese de que todos los objetos que puedan ser visualizados estén retirados de las proximidades del aparato.

- Sujete el aparato por el mango (8) y colóquelo sobre la superficie que va a examinar.

Si es posible, seleccione un lugar en el que sepa que no hay ningún objeto que esté buscando.

- Pulse el botón (4) para iniciar la calibración. La indicación  (23) aparece en la pantalla (12). Durante el proceso de calibración, la luz de señalización (13) no se enciende.
- Espere hasta que la luz de señalización (13) se ilumine en verde. El proceso de calibración ha concluido. El aparato está listo para el funcionamiento.

## Comprobación de la capacidad de la batería

El indicador de batería (20) de la pantalla (12) muestra continuamente la capacidad actual de las pilas (15).

## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato.
- Transporte el aparato siempre por el mango (8) o utilice el estuche de almacenamiento suministrado (16).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga el aparato siempre limpio y seco.
- Utilice un paño seco y sin pelusas para la limpieza general del aparato.
- No retire las superficies deslizantes (14) de la parte posterior del aparato.

## Mantenimiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Revise el aparato antes de cualquier uso. Si hay daños visibles o piezas sueltas en el interior del aparato, ya no se puede garantizar un funcionamiento seguro.

## Almacenamiento

### Indicaciones

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- en el estuche de almacenamiento suministrado (16)
- fuera del alcance de los niños

### Indicaciones

- Extraiga las pilas si no va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire las pilas del aparato, lleve el aparato, las pilas, los accesorios y el embalaje a un punto verde donde pueda ser reutilizado.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



Elimine las pilas según las disposiciones locales. Entregue las pilas en un punto de reciclaje de pilas donde serán tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Consulte a su entidad local de eliminación de residuos o al Centro de Servicios.

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de

calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Pila) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

#### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 506429\_2507) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la direc-

ción que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 506429\_2507, podrá abrir el manual de instrucciones.

#### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

#### Service-Center

ES Servicio España  
Tel.: 900 994 940  
Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 506429\_2507

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 69

## Traducción de la declaración UE de conformidad

<p>Producto: <b>Detector de materiales</b>                  Modelo: <b>PPOG 120 A1</b>                  Número de serie: 000001 – 087600</p> <p>El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:</p> <p style="text-align: center;"><b>2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863 • 2014/53/EU</b></p> <p>El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.</p> <p>Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:</p> <p style="text-align: center;"><b>EN 61010-1:2010/A1:2019</b>  <b>EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023</b>  <b>EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019</b>  <b>EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018</b>  <b>EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)</b></p> <p>La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG                      Stockstädter Str. 20                      63762 Grobostheim                      ALEMANIA                      02.02.2026</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;">                       Christian Frank                      Representante autorizado para la documentación                 </div> </div>
--

# Índice

<b>Introdução.....</b>	<b>71</b>
Utilização correta.....	71
Material fornecido/acessórios.....	71
Vista geral.....	72
Descrição do funcionamento.....	72
Dados técnicos.....	72
<b>Indicações de segurança.....</b>	<b>72</b>
Significado das indicações de segurança.....	72
Pictogramas e símbolos.....	73
Instruções de segurança relativas ao aparelho de localização.....	73
Instruções de segurança para baterias.....	73
<b>Preparação.....</b>	<b>74</b>
Inserir/substituir pilhas.....	74
<b>Operação.....</b>	<b>74</b>
Instruções de trabalho.....	74
Modo de funcionamento.....	75
Ligar e desligar.....	75
Som de sinalização Ligar/Desligar.....	75
Modo de funcionamento.....	75
Detetar objetos.....	76
Determinar o centro do objeto.....	77
Marcar objetos.....	78
Recalibrar o aparelho de localização.....	78
Verificar a capacidade das pilhas.....	78
<b>Transporte.....</b>	<b>78</b>
<b>Limpeza, manutenção e armazenamento.....</b>	<b>78</b>
Limpeza.....	78
Manutenção.....	78
Armazenamento.....	78
<b>Eliminação/proteção do ambiente.....</b>	<b>79</b>
<b>Assistência.....</b>	<b>79</b>
Garantia.....	79
Assistência de reparação.....	80
Service-Center.....	80
Importador.....	80
<b>Peças sobresselentes e acessórios.....</b>	<b>81</b>
<b>Tradução do original da declaração de conformidade UE.....</b>	<b>81</b>

## Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição do seu novo aparelho de localização (seguida-

mente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

### Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Detecção de objetos em paredes, tetos e pavimentos (tipos de parede: betão, pladur, alvenaria).
- Identificação de material de fios condutores, metal e madeira.

Operar exclusivamente em espaços interiores secos.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

### Material fornecido/acessórios

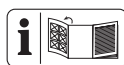
Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Aparelho de localização
- 3x Pilha (1,5V AA (LR06))

- Bolsa de armazenamento
- Tradução do manual original

## Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Auxiliare de medição (em cima)
- 2 Zona do sensor
- 3 Auxiliare de medição (lado esquerdo/direito)
- 4 Botão Calibrar
- 5 Botão Ligar/Desligar
- 6 Bloqueio (Cobertura)
- 7 Cobertura Compartimento para pilhas
- 8 Punho
- 9 Botão Som de sinalização
- 10 Botão Modo de funcionamento Objetos
- 11 Botão Modo de funcionamento Metais
- 12 Visor
- 13 Luz de sinalização
- 14 Superfície de deslize
- 15 Pilha
- 16 Bolsa de armazenamento
- 17 Patilha de cinto

### Fig. A

- 18 Indicador de aviso (fios condutores)
- 19 Indicação Intensidade do sinal
- 20 Indicação da capacidade das pilhas
- 21 Indicação Profundidade de localização
- 22 Indicação de posição
- 23 Indicação Calibrar
- 24 Indicação Modo de funcionamento Metais
- 25 Indicação Modo de funcionamento Objetos
- 26 Indicação Centro do objeto CENTRE
- 27 Indicação não magnéticos/Metal magnético
- 28 Indicação Som de sinalização

### Fig. B

- 29 Compartimento para pilhas

## Descrição do funcionamento

O dispositivo de localização destina-se, no âmbito da doméstica, à localização de obje-

tos não visíveis encobertos em paredes, tetos e pavimentos. O sensor deteta assim os objetos que diferem do material da parede a analisar. Dependendo do estado e do material do substrato, o aparelho consegue identificar cabos condutores, metal e madeira.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

### Aparelho de localização ..... PPOG 120 A1

Alimentação elétrica

..... 3x Pilhas alcalinas 1,5V AA (LR06)

Tipo de proteção ..... IP5X

Profundidade de localização máx. ....120 mm

– Metal magnético ..... 120 mm

– Metal não magnético ..... 120 mm

– fios condutores ..... 60 mm

– Substratos de madeira (em

paredes de pladur) .....38 mm

Precisão de medição ao centro do objeto

..... ± 10 mm

Gama de frequência do sensor

.....5 kHz ± 0.5 kHz

Dimensões ..... 224 x 84 x 80 mm

Visor Diagonais ..... 2,8"

Peso (sem pilhas) .....320 g

potência emitida ..... 40 dBµA/m

Temperatura .....

– Funcionamento ..... -10-40°C

## Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

### Significado das indicações de segurança

**⚠ PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

**⚠ ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

**⚠ CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

**AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

## Pictogramas e símbolos

### Pictogramas no aparelho



Ler manual de instruções



O produto está em conformidade com a legislação de harmonização pertinente da União.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Botão Ligar/Desligar



Botão Som de sinalização



Botão Calibrar



Botão Modo de funcionamento Objetos



Botão Modo de funcionamento Metais

### Pictogramas no manual de instruções



Atenção!

### Instruções de segurança relativas ao aparelho de localização

**▲ CUIDADO!** O manual de instruções deve ser lido na íntegra e devidamente respeitado. Se a ferramenta de medição não for utilizada em conformidade com as instruções existentes, as medidas de proteção integradas podem ser prejudicadas. Guarde o manual de instruções em local seguro.

- **O aparelho deve ser reparado exclusivamente por técnicos qualificados e devem ser utilizadas apenas peças de substituição originais.** Deste modo preserva a segurança do aparelho.
- **Evite impactos fortes ou quedas no/ do aparelho.** Caso existam fatores de influência externos fortes e falhas de funcionamento, contacte o Centro de assistência.
- **Por condicionamento tecnológico, o aparelho não pode garantir uma segurança a cem por cento. Com o intuito**

**de excluir eventuais perigos é fundamental que antes de qualquer perfuração, serragem ou fresagem de paredes, tetos e pavimentos, consulte outras formas de informação como sendo plantas de construção, fotos de fases de construção, entre outras.** Fatores de influência ambientais como a humidade do ar ou a proximidade a outros aparelhos elétricos podem influenciar negativamente a precisão do aparelho. A natureza e o estado das paredes (por exemplo, humidade, materiais de construção com teor de metal, revestimentos condutores, materiais isolantes, azulejos), bem como o número, tipo, tamanho e posição dos objetos podem falsificar os resultados da medição.

- **Durante a medição garantir um aterramento suficiente.** Se o aterramento não for suficiente (p. ex. através de calçado isolante ou por permanência em cima de um escadote), não é possível a localização de fios condutores.
- **Se o edifício estiver equipado com tubagens de gás, é fundamental fazer o despiste de quaisquer danos nas mesmas após conclusão dos trabalhos em paredes, tetos ou pavimentos.**
- Os fios condutores podem ser localizados com maior facilidade se estiverem ligados a consumidores elétricos (p. ex. luzes, aparelhos) ligados. **Desligue os consumidores elétricos e desligue os cabos condutores da corrente antes de perfurar, serrar ou fresar paredes, tetos e pavimentos. Uma vez concluídos os trabalhos, verificar se o substrato não se encontra sob tensão.**
- **Ao fixar objetos em paredes de pladur, verificar se as mesmas e os materiais de fixação dispõem da capacidade de carga suficiente, sobretudo na fixação no substrato.**

### Instruções de segurança para baterias

Em condições de funcionamento normais não existe perigo decorrente de uma bateria hermeticamente selada. Nos seguintes casos pode advir perigo da bateria:

**▲ PERIGO!** A ingestão pode provocar **queimaduras, perfurações dos tecidos moles e morte.** As queimaduras graves podem manifestar-se 2 horas após a ingestão. Cé-

lulas e baterias pequenas, passíveis de serem deglutidas, devem ser guardadas fora do alcance das crianças. Em caso de deglutição de uma célula ou bateria, solicitar imediatamente ajuda médica.

**⚠ CUIDADO!** Perigo de explosão e de queimadura! No manuseamento de baterias, prestar atenção ao seguinte:

- Nunca abra nem danifique as baterias.
- Nunca tente carregar baterias de utilização única.
- Nunca exponha as baterias a fontes de calor, fogo ou à radiação solar direta.
- Nunca curto-circuite a bateria.
- Nunca misture baterias usadas com baterias novas no aparelho.
- Na colocação das baterias, verifique a correta polaridade das mesmas.
- Retire as baterias com perda de ácido imediatamente do compartimento para baterias.

**⚠ ATENÇÃO!** Risco de queimaduras e envenenamento devido ao ácido da bateria! Em caso de derrame de ácido da bateria **tóxico e cáustico**:

- **Em caso de contacto com os olhos:** Lave bem os olhos, em água corrente, durante 30 minutos. Chame imediatamente um médico.
- **Em caso de contacto com a pele:** Dispa imediatamente as peças de vestuário contaminadas e lave a pele em água corrente e abundante durante pelo menos 15 minutos. Procure imediatamente aconselhamento médico em caso de irritações, ferimentos ou dores.
- **Em caso de inalação:** Dirija-se ao exterior caso sinta irritação das vias respiratórias. Procure imediatamente aconselhamento médico em caso de irritações.
- **Em caso de ingestão:** Não provoque o vômito. Quando a pessoa afetada está consciente, certifique-se de que enxagua a boca e a pele circundante durante pelo menos 15 minutos com água. Chame imediatamente um médico.

## Preparação

### Inserir/substituir pilhas

#### Requisitos

- 3x Pilhas alcalinas 1,5V AA (LR06)

### Procedimento (Fig. B)

1. Pressione o bloqueio (6) para baixo e retire a tampa do compartimento para pilhas (7).
2. Caso necessário, retire as pilhas gastas (15).
3. Coloque as pilhas (15) no compartimento para pilhas (29).  
Verifique o correto posicionamento dos polos conforme representado no compartimento para pilhas (29).
4. Volte a colocar a tampa do compartimento para pilhas (7).
5. Para ligar, pressione brevemente o botão de Ligar/Desligar (5). O indicador de capacidade das pilhas (20) do lado direito superior do visor (12) indica a capacidade das pilhas.

## Operação

### Instruções de trabalho

- **Proteja o aparelho contra humidade e irradiação solar direta.**
- **Não use anéis nem relógios enquanto estiver a utilizar o aparelho.** Os metais pode influenciar a medição.
- **Não exponha o aparelho a temperaturas extremas ou a oscilações de temperatura. Com oscilações de temperatura elevadas, aguardar que seja feito o controlo da temperatura antes de ligar o aparelho.** Com temperaturas extremas ou oscilações de temperatura elevadas, a precisão do aparelho e a indicação do visor podem ser influenciadas negativamente.
- **Segure o aparelho apenas pelo punho (8), por forma a não interferir com a medição.**
- **Não aplique autocolante nem avisos na zona do sensor (2).** Os avisos de metal, sobretudo, interferem com os resultados de medição.
- **O resultado da medição pode ser prejudicado em termos de precisão e profundidade de deteção se o substrato for desfavorável.**
- **Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a zona do sensor (2) não está húmida.** Caso necessário, seque o aparelho com um pano.

## Modo de funcionamento

O aparelho inspeciona o substrato da zona do sensor (2), no sentido de medição **A**, até à profundidade de cobertura máxima. São detetados objetos que se distinguem do material da parede.

### Procedimento (Fig. C)

- Movimento o aparelho em linha reta, no sentido **B** ao longo da parede.
- Movimento o aparelho com uma pressão ligeira e uniforme sobre o substrato. A compressão deve manter-se igual durante o processo de medição.
- Não eleve o aparelho durante o processo de medição. As superfícies de deslize (14) devem manter o contacto com o substrato durante todo o processo de medição.

## Ligar e desligar

### Ligar

1. Prima o botão Ligar/Desligar (5).  
O aparelho liga no modo de funcionamento Metal.

### Desligar

1. Pressione e mantenha premido o botão de Ligar/Desligar (5) durante aprox. 2 segundos.

## Indicações

- Se, durante aprox. 5 minutos, não for pressionado qualquer botão e não for detetado qualquer objeto, o aparelho é desligado automaticamente. O aparelho desliga automaticamente para poupar as pilhas.

## Som de sinalização Ligar/Desligar

1. Pressione o botão (9) para ligar ou desligar o som de sinalização.  
Com o som de sinalização ativado é exibido no visor (12) a indicação do som de sinalização (28).

## Modo de funcionamento

Após a ligação, o aparelho encontra-se automaticamente no modo de funcionamento Metal.

Pode adaptar o modo de funcionamento de acordo com o objeto a detetar (*Comutar modo de funcionamento, Pág. 75*). A indicação de objetos indesejados é assim suprimida.

A seleção correta do modo de funcionamento garante o melhor resultado de medição possível.

Modo de funcionamento	Objeto ☹	Metais ☺
Tipos de paredes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de gesso cartonado e de pladur</li> </ul> <p><b>não adequado para:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de tijolo</li> <li>• Paredes de betão</li> <li>• Paredes de cimento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de tijolo</li> <li>• Paredes de betão</li> <li>• Paredes de cimento</li> </ul> <p><b>não adequado para:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paredes de gesso cartonado e de pladur</li> </ul>
Tipos de objetos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metais</li> <li>• Não metais (madeira)</li> <li>• cabos mais finos (<math>\varnothing &lt; 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• fios condutores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metais, mesmo com paredes aterradas</li> <li>• cabos mais grossos (<math>\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2</math>)</li> <li>• fios condutores</li> </ul>

## Indicações

- Os fios condutores são exibidos em todos os modos de funcionamento. Se o aparelho detetar um fio condutor, é exibida a mensagem de aviso (18) no visor (12).
- O aparelho deteta e exibe ainda os seguintes tipos de objetos:
  - ⚡ (27): não magnéticos, mas metálicos (p. ex. tubos de cobre)
  - ⚡ (27): magnéticos (p. ex. ferros de armação)
  - ⚡ (18): condutor (p. ex. corrente elétrica)

## Comutar modo de funcionamento

E função da seleção do modo de funcionamento, o aparelho deteta objetos em madeira, metal ou fios condutores.

## Procedimento

1. Pressione o botão do modo de funcionamento pretendido:
  - Detecção de objetos: (10)
  - Detecção de metal: (11)

## Detetar objetos

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Fatores de influência como sendo as condições das paredes podem influenciar os resultados de medição. Antes de qualquer perfuração, serragem ou fresagem de paredes, consulte outras formas de informação para despiste de eventuais perigos.

### Modo de funcionamento Objeto

#### Procedimento

1. Prima o botão Ligar/Desligar (5) para ligar o aparelho.
2. Prima o botão (10). No visor (12) é exibida a indicação (25) para o modo de funcionamento Objeto.
3. Segure o aparelho pelo punho (8) e coloque-o sobre a superfície a analisar. Selecione uma zona onde saiba não existir qualquer objeto que procura detetar. A indicação (23) é exibida no mostrador (12) e a luz de sinalização (13) não acende. O aparelho adapta-se à superfície a analisar.
4. Aguarde até que a luz de sinalização (13) acende a verde e a indicação (23) apaga. O aparelho está agora operacional.
5. Movimente sempre o aparelho com uma ligeira pressão no sentido **B**. Certifique-se de que as superfícies de deslize (14) mantêm sempre contacto com a superfície a analisar.

Se o aparelho se aproximar de um objeto, o sinal da indicação aumenta de intensidade (19). Se o aparelho se distanciar de um objeto, a intensidade do sinal diminui.

A luz de sinalização (13) e sinal sonoro assinalam a deteção de um objeto.

- A luz de sinalização acende a verde: nenhum objeto identificado
- Luz de sinalização acende a amarelo: Aproximação a um objeto
- Luz de sinalização acende a vermelho: Objeto detetado
- Luz de sinalização pisca a vermelho: detetado fio condutor

6. Movimente o aparelho repetidamente sobre o objeto, de um lado para o outro, para localizá-lo com mais precisão. A indicação de posição (22) é ativada independentemente do modo de funcionamento.
7. Determine o centro do objeto (*Determinar o centro do objeto, Pág. 77*).

#### Indicações


- Se no visor (12) for exibida uma intensidade permanente, elevada, da indicação da intensidade do sinal (19) e/ou do indicador de posição (22), reinicie o processo de medição. Posicione o aparelho noutra ponto do substrato, o que o recalibra. Pode também iniciar o processo de calibragem manualmente (*Recalibrar o aparelho de localização, Pág. 78*).
- Os pregos e parafusos existentes no substrato podem fazer com que seja detetada uma trave de madeira no visor (12) apesar de se tratar de um objeto de metal.
- Podem ser detetados objetos de maior dimensão existentes do substrato, em função da intensidade permanente e elevada da indicação da intensidade do sinal (19) e da indicação de posição (22). A luz de sinalização (13) acende permanentemente a vermelho.
- Ao detetar subestruturas de madeira em paredes de pladur, especialmente na zona limite da profundidade máxima de deteção (38 mm), pode acontecer que apenas se altere a indicação da intensidade do sinal (19). A luz de sinalização (13) acende a amarelo.  
Movimente o aparelho várias vezes lentamente sobre a área suspeita. Devido ao movimento repetido, de um lado para o outro, é possível determinar com mais precisão a posição da subestrutura.

### Modo de funcionamento Metal

No modo de funcionamento Metal pode detetar objetos magnéticos e não metálicos, independentemente das condições da parede. A indicação (27) exhibe o respetivo objeto.

#### Procedimento

1. Prima o botão Ligar/Desligar (5) para ligar o aparelho.  
O aparelho liga no modo de funcionamento Metal. A luz de sinalização (13)

- acende a verde e sinaliza a prontidão para a medição.
2. Segure o aparelho pelo punho (8) e coloque sobre a superfície a analisar. Selecione uma zona onde saiba não existir qualquer objeto que procura detetar.
  3. Pressione o botão (4) para iniciar o processo de calibragem. A indicação  (23) é exibida no visor (12). A luz de sinalização não acende (13) durante o processo de calibragem.
  4. Aguarde que a luz de sinalização (13) acenda a verde. O processo de calibragem está concluído. O aparelho está agora operacional.
  5. Movimento sempre o aparelho com uma ligeira pressão no sentido **B**. Certifique-se de que as superfícies de deslizamento (14) mantêm sempre contacto com a superfície a analisar.

Se o aparelho se aproximar de um objeto, o sinal da indicação aumenta de intensidade (19). Se o aparelho se distanciar de um objeto, a intensidade do sinal diminui.

A luz de sinalização (13) e o tom de sinalização assinalam a deteção de um objeto.

- A luz de sinalização acende a verde: nenhum objeto identificado
- Luz de sinalização acende a amarelo: Aproximação de um objeto
- Luz de sinalização acende a vermelho: Objeto detetado
- Luz de sinalização pisca a vermelho: detetado fio condutor

A indicação (21) exibe a distância (profundidade do objeto:  $\leq 12$  cm) da zona do sensor (2) ao objeto.

6. Desloque o aparelho repetidamente sobre o objeto para uma localização mais precisa. A indicação de posição (22) é ativada independentemente do modo de funcionamento.
7. Determine o centro do objeto (*Determinar o centro do objeto, Pág. 77*).

### Indicações

- Se no visor (12) for exibida uma intensidade permanente, elevada, da indicação da intensidade do sinal (19) e/ou do indicador de posição (22), calibre novamente o aparelho (*Recalibrar o aparelho de localização, Pág. 78*).

- A intensidade do sinal de um fio condutor depende da sua posição. As superfícies metálicas ou superfícies com elevada humidade podem dificultar a deteção de fios condutores. Verifique outras fontes de informação que permitem detetar fios condutores.
- Os fios não condutores podem ser detetados como objetos de metal no modo de funcionamento Metal. Os cabos elétricos não são detetados (por oposição aos cabos de material maciço).

## Determinar o centro do objeto

### Requisitos

- Foi detetado um objeto. A luz de sinalização (13) acende a vermelho.

### Indicações

- Tenha sempre atenção a todos os sinais do aparelho (luz de sinalização (13), indicação da intensidade do sinal (19), indicação da posição (22) durante a determinação do centro do objeto.
- A identificação do rebordo de objetos funciona apenas no modo de funcionamento Objeto.

### Procedimento

1. Observe a indicação de posição (22). A indicação de posição (22) informa, através da intensidade, sobre o centro do objeto. A indicação «Edge» serve de ajuda de orientação no modo de funcionamento Objeto. Este assinala a deteção do rebordo do objeto.

Modo de funcionamento 	Modo de funcionamento 
	

2. Movimento o aparelho no sentido da intensidade da indicação de posição (22), por forma a detetar o centro do objeto.
3. A indicação Intensidade do sinal (19) e indicador de posição (22) exibem a intensidade máxima. No visor (12) é exibida a mira e a indicação do centro do objeto (**CENTRE**) (26).



4. Caso necessário, marque o objeto  
(*Marcar objetos, Pág. 78*).

### Marcar objetos

Pode, caso necessário, marcar objetos detetados. Faça a medição habitual e utilize os auxiliares de medição (1/3) do aparelho.

#### Requisitos

- Foram detetados os limites ou o centro do objeto

#### Procedimento (Fig. D)

- Marque a zona procurada com base nos auxiliares de marcação superiores (1) e laterais (3).
- Una as marcas com linhas verticais e horizontais. No ponto de interseção das linhas encontra o centro do objeto.

### Recalibrar o aparelho de localização

Se o aparelho de localização exibir uma intensidade de sinal permanente da intensidade do sinal (19) e/ou do indicador de posição (22) apesar de não se encontrar nenhum objeto na proximidade do aparelho, recalibre manualmente o aparelho.

#### Procedimento

- Certifique-se de que todos os objetos que poderiam ser detetados estão desligados do aparelho.
- Segure o aparelho pelo punho (8) e coloque sobre a superfície a analisar. Seleccione uma zona onde saiba não existir qualquer objeto que procura detetar.
- Pressione o botão (4) para iniciar o processo de calibragem. A indicação (23) é exibida no visor (12). A luz de sinalização não acende (13) durante o processo de calibragem.
- Aguarde que a luz de sinalização (13) acenda a verde. O processo de calibragem está concluído. O aparelho está agora operacional.

### Verificar a capacidade das pilhas

O indicador de capacidade das pilhas (20) do visor (12) indica a capacidade atual das pilhas (15).

### Transporte

Instruções sobre o transporte do aparelho:

- Desligue o aparelho.
- Transporte o aparelho sempre pela pega (8) ou utilize a bolsa de armazenamento fornecida (16).

### Limpeza, manutenção e armazenamento

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

#### Limpeza

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

**AVISO!** Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Mantenha o aparelho sempre limpo e seco.
- Para realizar a limpeza geral do aparelho, utilize um pano seco e sem fiapos.
- Não retire as superfícies de deslizamento (14) da parte posterior do aparelho.

#### Manutenção

**⚠ ATENÇÃO!** Verifique o aparelho antes de cada utilização. No caso de danos visíveis ou de peças soltas no interior do aparelho, deixa de estar garantido o funcionamento seguro do aparelho.

#### Armazenamento

##### Indicações

Armazenar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- protegidos do gelo
- na bolsa de armazenamento fornecida (16)

- fora do alcance de crianças

### Indicações

- Retire as pilhas se não for utilizar o produto durante um período de tempo mais longo.

## Eliminação/proteção do ambiente

Retire as pilhas do aparelho e entregue o aparelho, as pilhas, os acessórios e a embalagem num centro de reciclagem ecológica.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

### Directiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.



Elimine as pilhas de acordo com as normas locais. Entregue as pilhas num Ponto Eletrão, onde são adicionadas a uma reciclagem ecológica. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência.

## Assistência

### Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 5 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto

da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

### Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de cinco anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

### Duração da garantia e reclamações aoa abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

### Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Pilha) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial.

al. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

### Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 506429\_2507) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 506429\_2507 pode abrir o manual de instruções.

### Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.  
**Indicação:** Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

### Service-Center



#### Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

*parkside-diy.com*

IAN 506429\_2507

### Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALEMANHA

*www.grizzlytools.de*

## Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 80

## Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Aparelho de localização**

Modelo: **PPOG 120 A1**

Número da série: 000001 – 087600

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

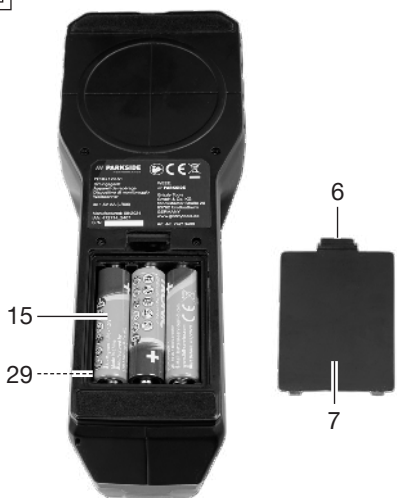
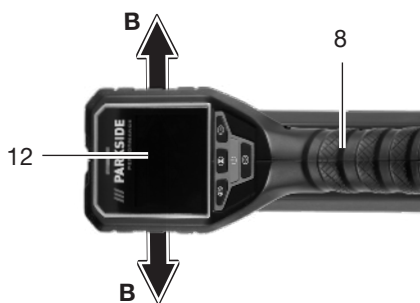
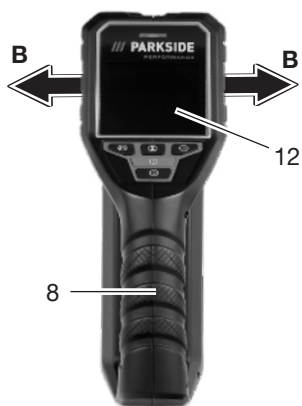
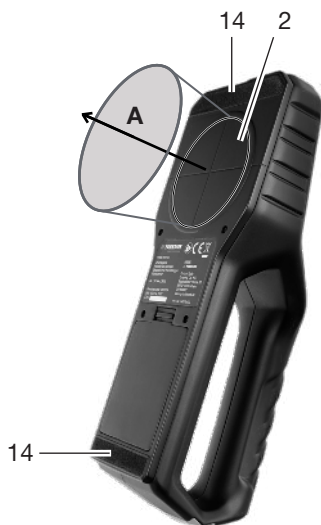
**EN 61010-1:2010/A1:2019**  
**EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023**  
**EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANHA  
 02.02.2026

Christian Frank  
 Mandatário para documentação

**B****C****D**





**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
sion des informations • Versione delle informazioni  
• Estado de las informaciones • Stand van de in-  
formatie • Estado das informações: 11/2025

Ident.-No.: 74213409112025-1



IAN 506429\_2507

1 X